Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 73 (1955)

Heft: 119

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 07.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 119 Bern, Dienstag 24. Mai 1955 — 73. Jahrgang — 73me année — Berne, mardi 24 mai 1955 **No 119**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern an Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.60.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
S. A. Financière de Gérance et de Banque, Genève.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 155826–155841.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesbeschluss über die Genehmigung des zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Bulgarischen Volksrepublik abgeschlossenen Handels- und Zahlungsabkommen sowie des Abkommens betreffend die Entschädigung der schweizerischen Interessen in Bulgarien.
Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Bulgarischen Volksrepublik betreffend die Entschädigung der schweizerischen Interessen.
Arrêté fédéral approuvant l'accord commercial et de paiement entre la Confédération suisse et la République populaire de Bulgarie et l'accord conclu par les deux pays concernant l'indemnisation des intérêts suisses.
Accord entre la Confédération suisse et la République populaire de Bulgarie concernant l'indemnisation des intérêts suisses.
Irland: Einfuhrvorschriften. - Irlande: Prescriptions concernant l'importation.
Kenya: Einfuhrvorschriften. - Prescriptions relatives à l'importation.
Telephonverkehr mit Indien. - Correspondance téléphonique avec l'Inde. - Relazioni telefoniche con l'India.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der Titelmäntel zu den vier Aktien Nrn. 76009, 97640/42 der Schweizerischen Nationalbank von nom. je Fr. 500 (mit Fr. 250 einbezahlt), wird hiermit aufgefordert, die genannten Titelmäntel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (277³)

Bern, den 20. Mai 1955. **Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.**

Es werden vermisst: Drei Aktienmäntel Aargauische Hypothekenbank Nrn. 427, 773 und 15752 und die Aktie mit Couponbogen Aargauische Hypothekenbank Nr. 37100.

Die Inhaber der genannten Wertpapiere werden aufgefordert, dieselben innert 6 Monaten, von der erstmaligen Publikation an, d. h. bis zum 21. November 1955, dem Bezirksgericht Brugg vorzulegen, ansonst diese Wertpapiere als nichtig und kraftlos erklärt würden. (271²)

Brugg, den 17. Mai 1955. **Bezirksgericht.**

Es werden vermisst: Zwei Aktienmäntel der Wengernalpbahn-Gesellschaft, mit Sitz in Interlaken, Nrn. 11241 und 11242, von je Fr. 400.

Die Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, dieselben innert 6 Monaten, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt Interlaken vorzulegen, ansonst diese Wertpapiere als kraftlos erklärt werden. (278³)

Interlaken, den 21. Mai 1955. **Der Gerichtspräsident I: Strebel.**

Es wird vermisst der Schuldbrief vom 3. Dezember 1946, von Fr. 5933, lautend auf Gustav Eglin-Gisin, in Känerkinden, zugunsten seines Vaters Karl Eglin-Hufschmid, in Känerkinden, lastend auf den Parzellen Nrn. 10, 29, 31, 32, 93, 132, 148, 155 und 208 des Grundbuches von Känerkinden.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, seit der ersten Publikation, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (276²)

Liestal, den 21. Mai 1955. **Obergerichtskanzlei.**

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief vom 4. Juni 1938, Belege Serie III, Nr. 7900, im Betrage von Fr. 5000.—, lastend im III. Rang auf Blumenstein-Grundstücke Nrn. 305 und 306 und Pohlern-Grundstücke Nrn. 189, 190, 191 und 84 der Erben des Wilhelm Zaugg, gewesener Mühle- und Sägereibesitzer in Blumenstein.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird. (267²)

Thun, den 16. Mai 1955. **Der Gerichtspräsident I: Schmid.**

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

Berichtigung.

Baugenossenschaft Mettlenweg, in Biel (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1955, Seite 1319). Das vorletzte Zitat lautet richtig: SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1954, Seite 1399.

Bureau Büren a. d. A.

20. Mai 1955. Webereiprodukte, Adressenverlag, Inkassobureau usw.

K. Zaugg, in Archb. B., Handel mit und Fabrikation von Webereiprodukten und andern Textilwaren, ZAAR-Adressenverlag, Informations-, Detektiv- und Inkassobureau, Schreibstube (SHAB. Nr. 289 vom 11. Dezember 1953, Seite 3015). Die Firma wird wegen Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau de Courtelary

18 mai 1955. Appareils électriques.

Armin Mottet, à Orvin, fabrication d'appareils électriques, spécialement la fabrication d'un appareil pour farter les skis (FOSC. du 17 janvier 1955, No 13, page 155). La procédure de faillite étant close, la raison est radiée d'office.

18 mai 1955. Bétail, viande, etc.

Bell S.A., Succursale de St-Imier, succursale à St-Imier (FOSC. du 15 avril 1955, No 87, page 978), avec siège principal à Bâle. Lors de l'assemblée générale du 31 mars 1955, les statuts ont été modifiés. La société a aussi comme raison en anglais: Bell Ltd. Son but est maintenant l'achat de bétail et de viande de toute sorte, sa transformation, la vente des produits en résultant, le commerce de toutes les marchandises et produits surgelés que l'on trouve habituellement dans les boucheries, ainsi que la gestion de toutes les affaires connexes. Pour atteindre son but ou dans l'intérêt de son expansion, la société peut acquérir des immeubles, s'intéresser à des entreprises et sociétés similaires. Roland Straumann, administrateur, est nommé vice-président. Sont nommés fondés de procuration: Paul Hoch, de Bâle et Liestal, à Binningen; Alfred Hartmann, de Bâle, à Berlin; Daniel Heusler, de et à Bâle; Heini Küng, de Mühlehorn, à Bâle. Ils signent tous collectivement à deux pour l'ensemble de l'entreprise. La signature du vice-directeur Robert Löffler est éteinte.

Bureau Fraubrunnen

20. Mai 1955. Sauerkraut, Biskuits.

Jean von Tobel, in Wiggiswil bei Münchenbuchsee. Inhaber der Firma ist Jean von Tobel, von Dürnten, in Wiggiswil. Fabrikation von Reform-Sauerkraut und Handel mit Biskuits. Seerain.

Bureau Frutigen

18. Mai 1955. Garage, Motorfahrzeuge.

P. Schlatter, in Mülenen, Gemeinde Aeschi, Autogarage und Reparaturwerkstätte, Handel mit Motorfahrzeugen (SHAB. Nr. 62 vom 14. März 1952, Seite 707). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

18. Mai 1955. Restaurant, Kraftbrühe.

Anita Jenny, in Luzern, Restaurant, Kraftbrühe (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1954, Seite 2552). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

18. Mai 1955.

Reisebüro Flora AG (Flora Travel Service Inc.) (Flora SA., Bureau de Voyages), in Luzern (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1954, Seite 1026). An der ordentlichen Generalversammlung vom 14. Mai 1955 haben die Aktionäre die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun: **Reisebüro Rast AG. (Rast Travel Service Inc.) (Voyage Rast S.A.).** Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Dr. Walter Ottiger, von Rothenburg und Luzern, in Luzern, Präsident; Josef Galliker, Vizepräsident (bisher Präsident); Hans Rast, Direktor, und Charles Katschak, nun wohnhaft in Zürich (beide bisher). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit einem Mitglied des Verwaltungsrates zu zweien.

18. Mai 1955. Hotel.

A. Spicker, in Weggis, Hotel «Rigi» (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1923, Seite 2096). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «Familie Spicker», in Weggis.

18. Mai 1955. Hotel.

Familie Spicker, in Weggis. Witwe Karolina Spicker, geb. Faulstich, und ihre Nachkommen Pia Spicker, Erwin Spicker, Arthur Spicker, alle von Egg (Zürich), in Weggis, und Marie-Theres Jansen-Spicker, von Egg, in Den Haag (Niederlande), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 18. August 1953 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «A. Spicker» übernommen hat. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien. Hotel «Rigi».

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

16. Mai 1955. Lebensmittel usw.

Nahrin A.G., in Sarnen (SHAB. Nr. 147 vom 28. Juni 1954, Seite 1675). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 5. Mai 1955

wurde die Zweckbestimmung der Gesellschaft wie folgt neu umschrieben: Fabrikation, Import und Export von und Handel mit Lebensmitteln und verwandten Produkten. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Friedrich Probst-Hürzeler, Walter Marolf und Ernst Weisskopf sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Amalie Buser-Zwirlein, von Diegten (Basel-Landschaft), in Buochs (Nidwalden). Der Verwaltungsrat besteht nun aus Ferdinand Buser, Präsident (bisher), Arnold Ming (bisher) und Amalie Buser-Zwirlein (neu). Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder zeichnen kollektiv unter sich oder mit dem Präsidenten.

18. Mai 1955. Speisefette usw.
Gebr. Bolz, in Giswil, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 275 vom 25. November 1953, Seite 1849). Die Firma lautet jetzt **Bolz & Co.** Geschäftsnatur: Handel mit und Aufbereitung von Speisefetten, Wurstdärmen und Schlachtprodukten, ferner Import und Export solcher Produkte. An- und Verkauf von Liegenschaften sowie Beteiligungen. Geschäftslokal: Diechtersmatt. Die Einzelprokura von Alfons Schenker ist erloschen.

Glarus — Glaris — Glarona

17. Mai 1955.
Feinmechanische Werkstätte Thomas Zimmermann, in Schwanden. Inhaber dieser Firma ist Thomas Zimmermann, von Schwändi, in Schwanden. Feinmechanische Werkstätte, Apparatebau.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

18 mai 1955. Mercerie, bonneterie.
Hélène Chiffelle-Kemm, successeur de G. Kemm-Ellenberger, à Fribourg (FOSC. du 22 octobre 1946, N° 247, page 3078), mercerie, bonneterie, en liquidation concordataire. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

20 mai 1955.
Edouard Yantz opticien, à Fribourg (FOSC. du 7 décembre 1954, N° 286, page 3119). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

20 mai 1955. Studios.
Firamon S.A., à Fribourg, achat, création, organisation et exploitation de studios (FOSC. du 17 mars 1948, N° 64, page 775). Par ordonnance du 18 mai 1955, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a déclaré la société en faillite. Elle est par conséquent dissoute.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

20. Mai 1955.
Gemeinnützige Baugenossenschaft Schollenholz, in Solothurn (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1950, Seite 1940). Neu wurde als Mitglied der Verwaltung gewählt Joseph Ruf, von Thal (St. Gallen), in St. Gallen. Er zeichnet zu zweien.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

16. Mai 1955.
Die nachgenannten 6 Einzelfirmen werden wegen Wegzugs der Inhaber gemäss Art. 68 der HRV von Amtes wegen gelöscht:

Konfiserie.
W. Stephan, in Basel, Konfiserie (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1951, Seite 1354;

Waren aller Art.
Friedrich Greiner, in Basel, Waren aller Art (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1952, Seite 59);

Möbelschreinerei.
E. Gassmann, in Riehen, Möbelschreinerei usw. (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1950, Seite 357);

Textilien.
F. G. Matzner, in Basel, Herstellung und Verkauf von Textilien usw. (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1951, Seite 2219);

Regen- und Sportbekleidung.
Marina, Margrit Tapelband, in Basel, Handel mit Regen- und Sportbekleidung (SHAB. Nr. 302 vom 29. Dezember 1953, Seite 3172);

Farben.
Caluba, Carl Lüthi, in Basel, Handel mit Farben usw. (SHAB. Nr. 77 vom 4. April 1951, Seite 812).

16. Mai 1955.
Rotterba Holding A.G., in Basel, Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen aller Art (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1950, Seite 3308). Diese Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. Dezember 1954 aufgelöst. Gleichzeitig ist die Durchführung der Liquidation festgestellt worden. Die Löschung kann, da die Zustimmungen der Eidg. Steuerverwaltung in Bern und der Wehrsteuerverwaltung in Basel fehlen, nicht vollzogen werden.

16. Mai 1955. Wirtschaft.
G. Schächtelin, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1951, Seite 2452). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde am 2. Mai 1955 in Chur der Konkurs erkannt.

17. Mai 1955.
Transport- & Schiffahrtskontor G.m.b.H., Hamburg, Zweigniederlassung Basel, in Basel. Unter dieser Firma hat die Gesellschaft mit beschränkter Haftung «Transport- & Schiffahrtskontor G.m.b.H.», in Hamburg, die am 6. Dezember 1954 im Handelsregister des Amtsgerichts Hamburg eingetragen wurde, in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten datieren vom 30. September 1954. Die Gesellschaft bezweckt Geschäfte aller Art, die mit dem Betrieb eines Transport- und Schiffahrtskontors zusammenhängen. Das Stammkapital beträgt DM 20 000. Gesellschafter mit Stammeinlagen von je DM 10 000 sind Carl Schmüser und Erwin Berghahn, beide deutsche Staatsangehörige, in Hamburg. Die Publikationen erfolgen im «Amtlichen Anzeiger des hamburgischen Gesetz- und Verordnungsblattes» sowie im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Otto H. W. Berg, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg. Einzelprokura wurde erteilt an Walter Weiss, von Frenkendorf, in Neuewelt, Gemeinde Münchenstein. Domizil: Kapellenstrasse 33 (Bureau).

17. Mai 1955. Textilwaren usw.
Oskar Mileger, in Basel, Handel mit Textilwaren usw. (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1949, Seite 2912). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

18. Mai 1955. Chemische Produkte usw.
J. R. Geigy A.G., in Basel, Fabrikation und Vertrieb von chemischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1955, Seite 535). Zu Vizedirektoren wurden ernannt die bisherigen Prokuristen Dr. Hans Gysin, Dr. Franz Häfliger und Dr. Willy Stoll sowie neu Dr. Hans Buess, von Basel, in Riehen, und Gilbert Châtenay, von Neuchâtel, in Riehen. Prokura wurde erteilt an: Dr. Kyrill Eymann, von Innerbirrmoos, in Basel; Alexander Gelzer, von und in Basel; Alfred Herzog, von Basel, in Riehen; Dr. Samuel Koechlin, von Basel, in Riehen, und Dr. Ernst Kühni, von Lützelflüh, in Basel.

18. Mai 1955. Waren aller Art.
E. Bevilacqua, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1939, Seite 939). Neues Domizil: Markircherstrasse 5.

18. Mai 1955. Spielwaren usw.
R. Heer & Co., in Basel, Kollektivgesellschaft, Fabrikation von Spielwaren usw. (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1949, Seite 139). Neues Domizil: Markircherstrasse 5.

18. Mai 1955.
Basler Baugesellschaft (Société Bâloise de Construction), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1954, Seite 2031). In der Generalversammlung vom 29. April 1955 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Prokura wurde erteilt an Dr. Reto Passet, von Thusis, und Alfred Pelet, von Basel, beide in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

16. Mai 1955. Molkerei, Kolonialwaren.
Johann Ammann, in Neuhausen am Rheinfall, Molkerei und Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 106 vom 9. Mai 1932, Seite 1102). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «Frau M. Ammann-Ineichen», in Neuhausen am Rheinfall, erloschen.

16. Mai 1955. Molkerei, Kolonialwaren.
Frau M. Ammann-Ineichen, in Neuhausen am Rheinfall. Inhaberin dieser Einzelfirma, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Johann Ammann», in Neuhausen am Rheinfall, übernimmt, ist Witwe Margaretha Ammann-Ineichen, von Kirchberg (St. Gallen) und Heldswil (Thurgau), in Neuhausen am Rheinfall. Molkerei und Kolonialwarenhandlung. Weinbergstrasse 10.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

20. Mai 1955.
Landwirtschaftlicher Verein Waldstatt, in Waldstatt, Genossenschaft (SHAB. Nr. 285 vom 6. Dezember 1954, Seite 3104). Die Unterschrift des bisherigen Aktuars Hans Widmer ist erloschen. Zum neuen Aktuar wurde gewählt Ernst Fischbacher, von Hemberg, in Waldstatt. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Kassier oder mit dem Aktuar.

20. Mai 1955.
Milchproduzenten-Genossenschaft Herisau und Umgebung, in Herisau (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1951, Seite 945). Die Unterschrift des bisherigen Kassiers Jakob Ramsauer ist erloschen. Neuer Kassier ist Hans Reifler, von und in Herisau. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Kassier oder dem Aktuar.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

12. Mai 1955. Galvanische Werkstätte.
Hans Luchsinger, in Rapperswil, galvanische Werkstätte, Vernicklung und Verchromung usw. (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1951, Seite 635). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Hans Luchsinger, Metallveredlungs A.G.», in Rapperswil.

12. Mai 1955.
Hans Luchsinger, Metallveredlungs A.G., in Rapperswil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. April 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Metallveredlungs- und Galvanisieranstalt sowie die Fabrikation von Metallwaren aller Art. Sie kann sich an ähnlichen Betrieben beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 30 000 einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlage- und Uebernahmevertrag vom 16. April 1955 von der bisherigen Einzelfirma «Hans Luchsinger», in Rapperswil, Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. März 1955, wonach die Aktiven Fr. 133 680.97 und die Passiven Fr. 128 632.80 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 5048.17 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 5048.17 erhält der Sacheinleger 10 je zur Hälfte liberierte Aktien zu Fr. 1000 und Barzahlung von Fr. 48.17. Auf dem Wege der Verrechnung mit Darlehensforderungen im Betrage von Fr. 25 000, die unter den Passiven figurieren, werden weitere 50 je zur Hälfte liberierte Aktien abgegeben. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehört mit Einzelunterschrift an Dr. Victor Hauri, von Brugg und Hirschthal (Aargau), in Zürich. Einzelprokura wurde erteilt an Hans Luchsinger, von Schwanden (Glarus), in Grüningen (Zürich). Geschäftslokal: Vogelau.

17. Mai 1955. Elektrotechnische Bedarfsartikel usw.
Bruno Winterhalter A.G., St. Gallen, in St. Gallen, Engroshandel mit elektrotechnischen Bedarfsartikeln sowie mit elektrischen Apparaten, Maschinen und Beleuchtungskörpern (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1954, Seite 1319). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Mai 1955 wurde das Aktienkapital von Fr. 225 000 auf Fr. 400 000 erhöht durch Ausgabe von 175 Namenaktien zu Fr. 1000, die voll liberiert sind, und zwar Fr. 150 000 durch Verrechnung mit Darlehensforderungen an die Gesellschaft und Fr. 25 000 durch Bareinzahlung. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 400 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000.

17. Mai 1955.
Darlehenskasse St. Josephen-Abtwil, in St. Josephen, Gemeinde Gaiserwald, Genossenschaft (SHAB. Nr. 130 vom 8. Juni 1954, Seite 1459). Die Unterschrift von Gottlieb Kaufmann ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident und Aktuar Josef Thürlemann wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde in den Vorstand als Vizepräsident und Aktuar gewählt Josef Hässig, von Rieden, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

17. Mai 1955. Garn, Stickereien usw.
Carl Gorini, in St. Gallen, Fabrikation und Export von Garn, Feingeweben und Stickereien, Betrieb des Hotels «Säntis», in Unterwasser, Gemeinde Alt St. Johann (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1947, Seite 1833). Die Geschäftsnatur lautet nun: Fabrikation und Export von Garn, Feingeweben und Stickereien.

17. Mai 1955. Feilenschärferei.
Lienhard & Ammann, in Staad, Gemeinde Thal, chemische Feilenschärferei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1949, Seite 1996). Die Gesellschaft hat sich am 1. Mai 1955 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Auguste Lienhard-Grossmann ist unbeschränkt haftende Gesellschafterin, und Kommanditär mit Fr. 1000 Hans Ammann, beide bisherige Kollektivgesellschafter. Die Kommandite ist durch Verrechnung voll liberiert. Die Firma lautet nun **Lienhard & Co.**

17. Mai 1955.
Emil Nüesch, Holzbaugeschäft & Sägerei, in Rebstein, Verarbeitung von und Handel mit Sägereiprodukten (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1946, Seite 3591). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

18. Mai 1955. Spedition usw.
Aktiengesellschaft Danzas & Cie., Zweigniederlassung in St. Gallen, Speditionsgeschäft (SHAB. Nr. 13 vom 18. Januar 1954, Seite 144), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Otto Füllemann, Direktor, und die Prokura von Arthur Melliger sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien für die Zweigniederlassung wurde erteilt an: Albert Meister, von Zürich, in Buchs, Direktor, und Kurt Koch, von Appenzell, in St. Gallen, Vizedirektor. Kollektivprokura zu zweien für die Zweigniederlassung wurde erteilt an Karl Weber, von Zürich, in Näfels (Glarus).

18. Mai 1955. Spedition.
Aktiengesellschaft Danzas & Cie., Zweigniederlassung in St. Margrethen, Speditionsgeschäft (SHAB. Nr. 15 vom 21. Januar 1953, Seite 153), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura von Ernst Hablützel ist erloschen.

18. Mai 1955. Spedition.
Aktiengesellschaft Danzas & Cie., Zweigniederlassung in Buchs, Spedition (SHAB. Nr. 15 vom 21. Januar 1953, Seite 153), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Kollektivprokura zu zweien für die Zweigniederlassung wurde erteilt an Matheus Gantenbein, von Grabs, in Buchs.

18. Mai 1955.
Darlehenskasse Mogelsberg, in Mogelsberg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1948, Seite 1352). Die Unterschrift von Jakob Schweizer ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Gebhard Sutter wurde zum Präsidenten ernannt und der bisherige Beisitzer Anton Lenherr, von Gams, in Mogelsberg, zum Vizepräsidenten. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

18. Mai 1955. Spezereien, Spirituosen.
Adolf Müller, in St. Gallen, Spezereihandlung und Spirituosen (SHAB. Nr. 92 vom 23. April 1931, Seite 882). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «R. & M. Müller», in St. Gallen.

18. Mai 1955. Lebensmittel.
R. & M. Müller, in St. Gallen. Rosalia Müller und Marie Müller, beide von Deutschland, in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1955 begonnen hat. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Adolf Müller», in St. Gallen. Handel mit Lebensmitteln. Rickenstrasse 6.

18. Mai 1955.
Giger & Co. Eisenwaren, in Buchs, Verkauf von Eisenwaren und Haushaltungsartikeln, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1952, Seite 1311). Die Gesellschafterin Emilie Giger heisst nun infolge Verehelichung Emilie Grob-Giger und ist nun Bürgerin von Ebnat (St. Gallen).

18. Mai 1955. Rechts- und Treuhandbureau, Inkasso.
Emil Kellenberger, in St. Gallen, Rechts-, Treuhand- und Inkassobureau (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1955, Seite 723). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. Mai 1955. Käserei, Schweinemast.
Karl Frauenknecht, in Gams. Inhaber der Firma ist Karl Frauenknecht, von Zuzwil (St. Gallen), in Gams. Käserei und Schweinemästerei. Haagerstrasse.

20. Mai 1955. Coiffeur.
Fleuchaus, in St. Gallen, Damencoiffeurgeschäft (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1955, Seite 1263). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

20. Mai 1955. Parfümerie, Coiffeurgeschäft.
Fleuchaus, Nachf. Gebr. Baettig, in St. Gallen. Fred Baettig, Adolf Baettig, beide in St. Gallen, und Toni Baettig, in Reinach (Aargau), alle von Schötz (Luzern), sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1955 begonnen hat. Parfümerie, Damen- und Herrensalon. Multergasse 11.

20. Mai 1955. Edelmetallwaren usw.
«Maxima» Aktiengesellschaft, in St. Gallen, Handel mit und Fabrikation von Edelmetallwaren usw. (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1946, Seite 2310). Der einzige Verwaltungsrat Ernst Backes wohnt in St. Gallen.

20. Mai 1955.
Sarganserländische Spar- & Kreditkasse, in Flums, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1954, Seite 1351). Dr. Robert Helbling ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Hans Beck, von Basel und Schaffhausen, in Murg, Gemeinde Quarten. Er führt die Unterschrift nicht.

20. Mai 1955. Lederwaren, Reiseartikel.
Robert Utiger, bisher in Diessenhofen, Lederwarenfabrikation (SHAB. Nr. 46 vom 26. Februar 1953, Seite 460). Die Firma hat den Sitz nach Wolfertswil, Gemeinde Degersheim, verlegt. Inhaber ist Robert Utiger, von Baar (Zug), nun in Wolfertswil, Gemeinde Degersheim. Geschäftsnatur: Lederwaren- und Reiseartikel-Fabrikation.

20. Mai 1955. Rohstoffe, Textilien.
Kobler & Co. A.G., in St. Gallen, Handel mit Rohstoffen, Fabrikation, Veredelung und Vertrieb von Halb- und Fertigfabrikaten der Textilbranche (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1954, Seite 527). Die Präsidentin des Verwaltungsrates, Maria Josefine Kobler, heisst infolge Verehelichung Maria Josefine Randerath-Kobler. Sie ist wie bisher Bürgerin von Rüthi (Rheintal) und wohnt in St. Gallen.

20. Mai 1955.
Anton Triet Bangeschäft, in Bad Ragaz (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1943, Seite 811). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

20. Mai 1955. Eisen, Eisenwaren, Kohlen.
Arnold Giger, vorm. Kessely & Cie., in Rheineck, Eisen, Eisenwaren und Kohlen (SHAB. Nr. 168 vom 20. Juli 1944, Seite 1642). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

20. Mai 1955. Eisen, Kohlen.
B. Stadler's Erben, in Altstätten, Eisenhandlung und Kohlenhandlung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 193 vom 21. August 1953, Seite 2024). Benno Stadler ist am 31. Dezember 1948 aus der Gesellschaft ausgeschieden. Einzelprokura wurde erteilt an Arnold Giger, von Quarten, in Rheineck. Die Firma besitzt weitere Geschäftslokale in Heerbrugg, Gemeinde Au, und Rheineck.

Graubünden — Grisons — Grigioni

18. Mai 1955. Patentverwertungen usw.
Ofei S.A., in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 10. Mai 1955 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist Erwerb, Anmeldung und Verwertung in- und ausländischer Patente und Lizenzen aller Art und Durchführung jeglicher Finanz- und Handelsgeschäfte, sei es für eigene Rechnung oder kommissionsweise. Sie kann sich an jeglichem Unternehmen in der Schweiz oder im Ausland beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Alfred Theodor Wettstein, von Bellikon, in Zürich, Präsident, und Georges Maier, von Winterthur, in Lausanne. Zum Prokuristen wurde ernannt: Jorgen Jakob Hempel, dänischer Staatsangehöriger, in Grenoble (Frankreich). Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Prokurist kollektiv zu zweien. Domizil: bei Dr. P. Mettier, Postplatz 44.

Aargau — Argovie — Argovia

17. Mai 1955.
Käsereigesellschaft Kirchleerau, in Kirchleerau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1950, Seite 1546). Die Unterschrift von Rudolf Baumberger ist erloschen. Als neuer Aktuar wurde in den Vorstand gewählt Ernst Hunziker, von und in Kirchleerau. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

17. Mai 1955. Furnieren.
Karl Suter-Zimmerli, in Aarburg. Inhaber dieser Firma ist Karl Suter-Zimmerli, von Stallikon (Zürich), in Aarburg. Handel mit Furnieren. Oltnerstrasse, Höhe 1015.

17. Mai 1955. Milch, Milchprodukte usw.
Wwe. M. Neeser & Sohn, in Aarau (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1948, Seite 2271). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Marie Neeser-Gyger aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Gottfried Neeser-Rüfenacht, von Schlossrued und Aarau, in Aarau, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgeführt. Die Firma lautet: **Gottfried Neeser**. Die Einzelprokura der Margrit Neeser-Rüfenacht, von Schlossrued und Aarau, in Aarau (Ehefrau des Firmainhabers), bleibt bestehen. Neue Geschäftsnatur: Handel mit Milch, Milchprodukten und einschlägigen Spezialitäten.

18. Mai 1955.
Aarauer Liegenschaften AG., in Aarau (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1954, Seite 3077). In der Generalversammlung vom 17. Mai 1955 wurde die Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten sind entsprechend abgeändert worden. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 500. Auf das gesamte Aktienkapital sind Fr. 100 000 einbezahlt.

18. Mai 1955. Hotel.
Armin Braun, in Beinwil am See, Betrieb des Hotels «Löwen» (SHAB. Nr. 215 vom 15. September 1954, Seite 2363). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

18. Mai 1955. Berufskleider, Wäsche.
Sommer & Cie., in Zofingen, Berufskleider- und Wäschefabrik, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1947, Seite 3041). Die Kommandite von Lydia Sommer-Niederhauser ist auf Fr. 11 000 reduziert worden. Ferner ist die Kommanditärin Ruth Marianne Sommer, nun Ruth Marianne Hiltbrunner-Sommer, aus der Gesellschaft ausgeschieden; ihre Kommandite von Fr. 5000 und Prokura sind erloschen. Die Firma lautet nun **Sommer & Co.**

18. Mai 1955. Leichmetallkokillenguss usw.
Widmer, Waltert & Co., in Sarmenstorf, Fabrikation und Vertrieb von Leichtmetallkokillenguss, Betrieb einer Werkzeugmacherei und Handel mit Maschinen aller Art, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1952, Seite 1372). Der Gesellschafter Kurt Waltert ist per 30. April 1955 ausgeschieden. Die beiden verbleibenden Gesellschafter, die nun einzelunterschriftsberechtigt sind, führen das Unternehmen unter der Firma **Widmer & Zöllig** unverändert weiter.

18. Mai 1955.
Gfeller & Co., Hoch- & Tiefbau, in Turgi, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1949, Seite 2723). Diese Gesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «Rud. Gfeller Bauunternehmung Brugg», in Brugg, übernommen.

18. Mai 1955.
Rud. Gfeller Bauunternehmung Brugg, in Brugg (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1949, Seite 1396). Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «Gfeller & Co., Hoch- & Tiefbau», in Turgi.

18. Mai 1955. Diapositive.
DIA-mobil G.m.b.H. Aarau, in Aarau, Verwertung von Patenten und Lizenzen sowie Fabrikation und Vertrieb von starren und beweglichen Diapositiven (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1954, Seite 3224). In der Gesellschafterversammlung vom 1. Mai 1955 wurde die Auflösung beschlossen. Aktiven und Passiven sind auf Grund des Sacheinlagevertrages vom 1. Mai 1955 von der neugegründeten «Mobil-Aarau A.-G.», in Aarau, übernommen

worden. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt. Die Löschung kann indessen mangels Zustimmung der Eidg. Steuerverwaltung und der Kant. Wehrsteuerverwaltung noch nicht erfolgen.

18. Mai 1955. Maschinen für den Haushalt usw.

Mobil-Aarau A.-G., in Aarau. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 9. Mai 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwertung von Patenten und Lizenzen, die Fabrikation und den Vertrieb von Maschinen, Geräten, Gebrauchsartikeln und Neuheiten aller Art für Haushalt, Handel, Gewerbe und Industrie, sowie Import solcher Artikel. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «DIA-mobil G.m.b.H. Aarau», in Aarau, gemäss Uebernahmebilanz vom 1. Mai 1955 und Sacheinlagevertrag vom gleichen Tage. Die Aktiven betragen Fr. 36 280.60 und die Passiven Dritten gegenüber Fr. 26 280.60. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 10 000 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied der Verwaltung ist Otto Sonderegger, von Zürich und Heiden, in Aarau. Er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Meti Sonderegger-Fischer, von Zürich und Heiden, in Aarau, Geschäftslokal: Hallwilstrasse 11.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

18. Mai 1955.

Verzinkerei A.G., in Bettwiesen (SHAB. Nr. 274 vom 23. November 1954, Seite 2992). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 13. Mai 1955 wurde das Aktienkapital von Fr. 350 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 150 voll einbezahlten Aktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Aktienkapital zerfällt nun in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden in diesem Sinne abgeändert.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

18 maggio 1955. Costruzioni, ecc.

Fontana Erminio, in Montagnola. Titolare è Erminio Fontana, fu Pietro, da Grancia, in Montagnola. Impresa costruzioni, lavori di sopra e sottostruttura, cemento armato, lavori di intonaco, pavimentazioni stradali, rivestimenti in piastrelle.

20 maggio 1955. Partecipazioni, ecc.

Levant S. A. (Levant A. G.) (Levant Ltd.), a Lugano, partecipazioni, ecc. (FUSC. del 11 luglio 1953, N° 160, pagina 1719). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 14 maggio 1955, la società ha deciso di aumentare il proprio capitale sociale da 150 000 fr. a 240 000 fr. mediante l'emissione di 90 azioni nominative da 1000 fr. cadauna, interamente liberate mediante compensazione con un credito di 90 000 fr. verso la società. Gli statuti sono stati di conseguenza modificati. Il capitale sociale, interamente liberato, è ora di 240 000 fr., diviso in 240 azioni nominative da 1000 fr. cadauna, interamente liberate.

Distretto di Mendrisio

18 maggio 1955. Spedizioni.

Società Anonima Innocente Mangili Adriatica (S.A.I.M.A.), in Chiasso, esercizio di una casa di spedizioni internazionali, ecc. (FUSC. del 16 agosto 1950, N° 19, pagina 2133). La firma del procuratore Antonio Antonelli è estinta. Sergio Enderli, di Francesco, da Oberhallau, in Chiasso, è nominato procuratore con firma collettiva a due con il direttore o con altri procuratori della società.

18 maggio 1955. Immobili, ecc.

Ristoro S.A., in Chiasso, compravendita di immobili, ecc. (FUSC. del 25 gennaio 1955, N° 20, pagina 243). Il capitale sociale di 50 000 fr. è attualmente interamente liberato.

20 maggio 1955. Articoli in filo di ferro plastificato.

Plastifil S.A., in Mendrisio, la fabbricazione e la vendita di articoli in filo di ferro plastificato ed affini (FUSC. del 22 settembre 1954, N° 221, pagina 2437). Angelo Doninelli, Alfredo Noseda e Virgilio Bertini non fanno più parte del consiglio di amministrazione. Le loro firme sono estinte. È stato nominato amministratore unico il Dr Dante Ronchetti, fu Alessandro, da Monte, in Mendrisio, il quale impegna la società con firma individuale. Angiolino detto Nino Doninelli, di Francesco, da Morbio Superiore, in Balerna, è stato nominato procuratore, con firma individuale.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

18 mai 1955.

Carrosserie Nouvelle, Sauge et Perotti, à Aigle. Robert Samuel Sauge, allié Tille, de Corbeyrier, à Aigle, et Lucien Perotti, allié Frei, d'origine italienne, à Vevey, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 16 mai 1955. Exploitation d'un atelier de tôlerie et de peinture sur auto. Rue Margencel.

Bureau de Lausanne

18 mai 1955. Produits chimiques.

Siepa S.A., à Prilly, produits chimiques (FOSC. du 19 janvier 1955, page 178). Par suite de décision municipale, l'adresse est actuellement: route de Renens.

18 mai 1955. Immeubles.

Le Pecos E., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 17 avril 1941). La signature de l'administrateur Adolphe Duperrex, décédé, est radiée. Albert Michel, de Montreux-Châtelard, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

18 mai 1955. Horloges électriques.

J. Bosshard, à Lausanne, horloges électriques (FOSC. du 4 avril 1951, page 814). La procuration conférée à Reinhard Schmutz est éteinte.

18 mai 1955.

Société Foncière de Pont-Chailly (S.A.), à Lausanne (FOSC. du 16 novembre 1954, page 2932). Les signatures des administrateurs Georges Huber, Marthe Huber et Antoinette Chipaux, démissionnaires, sont radiées. Robert Mojonnier, de Mézières (Vaud), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré rue Caroline 1 (chez les notaires E. & P. Berger).

18 mai 1955. Menuiserie, ébénisterie.

Sickel et Fils S.A., à Lausanne, menuiserie, ébénisterie (FOSC. du 20 janvier 1955, page 192). Procuration collective est conférée à Etienne Pahud, de Saint Cierges, à Renens.

18 mai 1955.

Fiduciaire F. Pfefferlé, à Lausanne. Le chef de la maison est Fernand Pfefferlé, allié Balbiani, de Sion et Geschinen (Valais), à Lausanne. Office de comptabilité, expertises, revisions; mandats fiscaux; gérance de fortunes. Grand-Chêne 4.

Bureau de Morges

18 mai 1955.

Syndicat d'élevage bovin de Bussy et Chardonney, à Bussy, société coopérative (FOSC. du 4 avril 1952, N° 80, page 910). Paul Rey ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Eugène Charrière est président (déjà inscrit); Louis Barbey, de Féchy et Bougy, à Chardonney, est secrétaire-caissier (nouveau). Le président et le secrétaire signent collectivement.

20 mai 1955. Articles électriques, etc.

Panel S.A., à Morges, fabrication et commerce de postes et tableaux à haute et basse tension, de commande ou de distribution ainsi que la fabrication, l'achat, la vente et la représentation de tous articles concernant l'industrie de l'électricité (FOSC. du 15 avril 1955, N° 87, page 981). Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 12 mai 1955, la société a porté son capital social de 100 000 fr. à 250 000 fr. par l'émission de 600 actions de 250 fr. au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 250 000 fr., divisé en 1000 actions de 250 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré.

20 mai 1955.

Société Immobilière de Saint-Louis S.A., à Morges. Suivant acte authentique et statuts du 14 mai 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, l'aménagement, la construction, l'exploitation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. La société acquiert, pour le prix de 100 000 fr., un immeuble sis rue de Couvaloup, place St-Louis, à Morges, article 183, page 11, N° 9, 10 et 147 du cadastre. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Il est composé de: Raimond Jordan, de Mézières (Vaud), à Morges, président; Jules Charrière, de Bussy sur Morges, à Morges, secrétaire, et Numa Lugrin, du Lieu, aux Charbonnières, commune du Lieu, membre. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Locaux: rue Centrale 9, à Morges (dans les bureaux de la fiduciaire Raimond Jordan).

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

16. Mai 1955.

Paul Werner, Elektr. Unternehmungen, in Brig, mit Zweigniederlassung in Visp (SHAB. Nr. 116 vom 22. Mai 1951, Seite 1227). Die an Kurt Biehsel erteilte Prokura ist erloschen.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle

17 mai 1955.

S. A. Domaine du Creux, Le Cerneux-Péquignot (FOSC. du 30 juillet 1947, N° 175, page 2182). L'administrateur Georges Wuthier a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. A été nommé en qualité d'administrateur unique Léon Vermot, du Cerneux-Péquignot, à Genève. Il engagera la société par sa signature individuelle. Bureau transféré rue du Commerce 2, à Genève, chez Léon Vermot. Domicile légal de la société: chez Paul Billod, au Cerneux-Péquignot.

Genf — Genève — Ginevra

17 mai 1955. Appareils de radio et télévision, etc.

«Radio-Star» Emile Bruni, à Genève, commerce et réparations d'appareils de T.S.F. et accessoires; commerce d'articles photographiques; développement de films (FOSC. du 12 juin 1951, page 1422). La maison modifie sa raison en celle de: **E. Bruni**. Le genre d'affaires est modifié comme suit: commerce et réparation d'appareils de radio et de télévision; commerce d'articles photographiques et développement de films. Le siège de la maison reste 30, rue de Lausanne où elle exploite un magasin à l'enseigne «Radio-Star»; elle exploite un second magasin à l'enseigne «Maison de la Télévision», 6–8, rue de la Confédération.

17 mai 1955. Café-restaurant.

Mme L. Holdener, à Vernier, «Café-restaurant du Signal» (FOSC. du 5 novembre 1951, page 2749). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

17 mai 1955.

«Swissair» Société Anonyme Suisse pour la Navigation Aérienne, succursale de Genève (FOSC. du 18 novembre 1954, page 2949), société anonyme avec siège principal à Zurich. Procuration collective à deux a été conférée à Fritz Kretz, de Kilchberg (Zurich) et Kriens (Lucerne), à Zurich; Max Hottinger, de Bubikon (Zurich), à Zurich; Werner Michel, de Bâle, à Riekenbach (Zurich); Eric Girod, de Champoz (Berne), à Genève; Armin Schweickhardt, de Hasle (Berne), à Zurich, et Alexander von Crayen, de Büron et Lucerne, à Küsnacht (Zurich).

17 mai 1955.

Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 13 juillet 1954, page 1817). Jean-Pierre Rufener (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir) a été nommé directeur technique, avec signature collective à deux.

17 mai 1955.

Société Immobilière «Avenue de la Grenade et rue Sillem D», à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 décembre 1950, page 3120). François Daudin, de Carouge, à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Marcel-Raoul Unger, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: 51, rue du Stand, régie F. Daudin.

17 mai 1955. Comestibles, etc.

Au Poulet Doré S. A., à Genève, commerce de comestibles en demi-gros et détail, etc. (FOSC. du 7 août 1951, page 2001). Karl Bischofberger, de Oberegg (Appenzell Rh.-Int.), à Zurich, a été nommé membre et président du conseil d'administration, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Henri Lichtensteiger, administrateur décédé, sont radiés.

17 mai 1955. Régie, etc.

Chamay & Thévenoz S. A., à Genève, gérance, surveillance et contrôle d'immeubles et de sociétés immobilières, etc. (FOSC. du 30 décembre 1950, page 3374). Nouveaux bureaux: 11, rue Général-Dufour.

17 mai 1955. Vins, etc.

Maison Jean Bouchardy S. A., précédemment à Carouge, vins, spiritueux, etc. (FOSC. du 11 août 1954, page 2074). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 mai 1955, la société a décidé de transférer son siège à Genève. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Hermann Burgermeister, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Charles-Louis Schneider, administrateur démissionnaire, sont radiés. En outre, les pouvoirs de Denis-Georges-Marie Roiron, directeur, et la procuration conférée à André Comé, sont également radiés. Nouveaux bureaux: 3, rue Adrien-Lachenal.

17 mai 1955.

Société pour la Réglementation en Suisse de produits pharmaceutiques et hygiéniques spécialisés par des marques déposées, à Genève, association (FOSC. du 10 mai 1955, page 1242). Georges Chavan, de Genève, à Mies (Vaud), a été nommé président. L'association est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire général. Les pouvoirs de Gustave Dumartheray, président démissionnaire, sont radiés.

17 mai 1955. Nouveautés, etc.

Brunschwig & Cie, à Genève, commerce de nouveautés, habillement pour messieurs, dames et enfants, etc., sous l'enseigne «Bon Génie, Nouveautés», société en commandite (FOSC. du 27 août 1952, page 2145). L'associé indéfiniment responsable Emile Brunschwig est décédé. Une fraction de 162 500 fr. de la commandite inscrite au nom de l'associé François Brunschwig est transférée à sa mère Marcelle Brunschwig, née Maus, de Genève, à Vandœuvres, qui devient associée avec une commandite de pareil montant, soit de 162 500 fr. La commandite de François Brunschwig est de ce fait réduite à 2500 fr. Procuration individuelle, pour l'ensemble des établissements de la société, est conférée à Marcelle Brunschwig et à François Brunschwig, associés commanditaires. Il n'est rien changé à la procuration collective de Frédéric Wanner et Jean Meyer, fondés de pouvoir.

17 mai 1955. Combustibles.

Louis Garin, à Genève, commerce de combustibles (FOSC. du 7 février 1936, page 316). Cette raison est radiée par suite de reprise de ses actifs, aucun passif n'existant à l'égard des tiers, selon bilan au 30 avril 1955, par la société anonyme «Louis Garin S. A.», à Genève, ci-après inscrite.

17 mai 1955. Combustibles, etc.

Louis Garin S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 13 mai 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente de tous combustibles solides et liquides et de tous leurs dérivés. Le capital social est de 160 000 fr., divisé en 160 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Il est fait apport à la société, selon bilan au 80 avril 1955, du commerce de combustibles exploité jusqu'ici sous la raison individuelle «Louis Garin», à Genève. Le bilan comprend un actif de 202 073 fr. 25, aucun passif n'existant à l'égard des tiers. L'apport est fait et accepté pour le prix de 202 073 fr. 25. Ce montant est imputé sur le capital social à concurrence de 158 000 fr., en libération des 158 actions de 1000 fr. chacune souscrites par l'apporteur qui reste créancier de la société pour le solde de 44 073 fr. 25. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, composé de Louis Garin, président, et Renée Garin, secrétaire, les deux de et à Genève, lesquels signent individuellement. Locaux: 12, rue Rousseau.

17 mai 1955. Participations.

Lemanimex S. A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 12 mai 1955 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la participation, sous quelque forme que ce soit, à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales, mobilières et immobilières, tant en Suisse qu'à l'étranger et plus particulièrement outre-mer, tant pour son propre compte que pour le compte de tiers, dans le sens d'une compagnie holding. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève autre que celle qui sera nécessaire à son administration. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur; il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Pierre Atteslander, de et à Genève, est unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 1, rue de la Tour-de-l'Ile, étude de Me Pierre Atteslander, avocat.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

S. A. Financière de Gérance et de Banque

Siège à Genève, rue Petitot 15

Avis et appel aux créanciers, en vertu des art. 733 et 742 C.O.

Première publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 3 mai 1955, la société a pris les décisions suivantes:

1° Réduction du capital social de 3 000 000 de fr. à 300 000 fr. par remboursement de 540 actions de 5000 fr.

2° Dissolution de la société et entrée immédiate en liquidation.

En application des art. 733 et 742 du C.O., les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances ou demander d'être désintéressés ou garantis, cela dans le délai de deux mois dès la 3e publication du présent appel, et par avis écrit adressé au siège de la société, rue Petitot 15, à Genève.

S.A. Financière de Gérance et de Banque en liquidation:

(AA. 141[3]) Les liquidateurs.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 155826. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1955, 18 Uhr.
Verband schweiz. Konsumvereine (V.S.K.), Thiersteinerallee 14, **Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Parfümerien und Toilettenartikel.

ADORA

Nr. 155827. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1955, 18 Uhr.
Verband schweiz. Konsumvereine (V.S.K.), Thiersteinerallee 14, **Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Parfümerien und Toilettenartikel, kosmetische Produkte.

HORTENSE

Nr. 155828. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1955, 18 Uhr.
Verband schweiz. Konsumvereine (V.S.K.), Thiersteinerallee 14, **Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Melasse.

MELANOR

Nr. 155829. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1955, 18 Uhr.
Verband schweiz. Konsumvereine (V.S.K.), Thiersteinerallee 14, **Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Ananas und Crème-Füllung hergestellte Schokolade.

Nr. 155830. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1955, 18 Uhr.
Plüss-Staufer AG., Oftringen (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisches Zusatzmittel für industrielle Zwecke.

KORROSAN HCV

Nr. 155831. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1955, 19 Uhr.
Aviation Developments Limited, Kingsbourne House, 229/231 High Holborn, **London W C 1** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mechanische Verbindungselemente, wie Stifte, Bolzen, Schrauben, Büchsen, Nadeln u. dgl.

CHOBERT

Nr. 155832. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1955, 20 Uhr.
FAMAG AG., Eugen-Huber-Strasse 17—19, **Zürich 48** (Schweiz).
Handelsmarke.

Schaum-Kunststoff, flockig, körnig oder in Platten für folgende Verwendungszwecke: Buchstaben, Schilder, Schnitzereien, Spielwaren, Christbaumschmuck, Dekorations-, Isolations- und Füllmaterial, Verpackungsmittel jeder Art, Isolationsmaterial gegen Wasser, Schall, Wärme und Kälte in allen Industriezweigen.

AERONIT

Nr. 155833. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1955, 14 Uhr.
G. R. Vatter AG., Bärenplatz 2, **Bern** (Schweiz).
Produktions-, Fabrik- und Handelsmarke.

Pflanzen oder Pflanzenteile, einschliesslich Samen, Sporen, Früchte, Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Wurzelstöcke, Stecklinge, Zweige, Knospen, Vasen, Pflanzentöpfe, Pflanzenkistchen aus jedem Material und in jeder Form, einschliesslich Gefässe, Einsätze, Stabhalter. Dünger in jeder Form.

Blaue Wolke

Nuage bleu

Nuvola blu

Blue Cloud

Nr. 155834. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1955, 14 Uhr.
G. R. Vatter AG., Bärenplatz 2, **Bern** (Schweiz).
Produktions-, Fabrik- und Handelsmarke.

Pflanzen oder Pflanzenteile, einschliesslich Samen, Sporen, Früchte, Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Wurzelstöcke, Stecklinge, Zweige, Knospen, Vasen, Pflanzentöpfe, Pflanzenkistchen aus jedem Material und in jeder Form, einschliesslich Gefässe, Einsätze, Stabhalter. Dünger in jeder Form.

Dragoner

Dragon

Dragone

Dragoon

Nr. 155835. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1955, 14 Uhr.
G. R. Vatter AG., Bärenplatz 2, **Bern** (Schweiz).
Produktions-, Fabrik- und Handelsmarke.

Pflanzen oder Pflanzenteile, einschliesslich Samen, Sporen, Früchte, Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Wurzelstöcke, Stecklinge, Zweige, Knospen, Vasen, Pflanzentöpfe, Pflanzenkistchen aus jedem Material und in jeder Form, einschliesslich Gefässe, Einsätze, Stabhalter. Dünger in jeder Form.

Kanonier

Canonnier

Cannoniere

Cannoneer

Nr. 155836. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1955, 14 Uhr.
G. R. Vatter AG., Bärenplatz 2, **Bern** (Schweiz).
Produktions-, Fabrik- und Handelsmarke.

Pflanzen oder Pflanzenteile, einschliesslich Samen, Sporen, Früchte, Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Wurzelstöcke, Stecklinge, Zweige, Knospen, Vasen, Pflanzentöpfe, Pflanzenkistchen aus jedem Material und in jeder Form, einschliesslich Gefässe, Einsätze, Stabhalter. Dünger in jeder Form.

Musketier

Mousquetaire

Moschettiere

Musketeer

Nr. 155837. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1955, 14 Uhr.
G. R. Vatter AG., Bärenplatz 2, **Bern** (Schweiz).
Produktions-, Fabrik- und Handelsmarke.

Pflanzen oder Pflanzenteile, einschliesslich Samen, Sporen, Früchte, Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Wurzelstöcke, Stecklinge, Zweige, Knospen, Vasen, Pflanzentöpfe, Pflanzenkistchen aus jedem Material und in jeder Form, einschliesslich Gefässe, Einsätze, Stabhalter. Dünger in jeder Form.

Rosa Kerze

Chandelle rose

Candela rosa

Rose Candle

Nr. 155838. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1955, 14 Uhr.
G. R. Vatter AG., Bärenplatz 2, **Bern** (Schweiz).
Produktions-, Fabrik- und Handelsmarke.

Pflanzen oder Pflanzenteile, einschliesslich Samen, Sporen, Früchte, Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Wurzelstöcke, Stecklinge, Zweige, Knospen, Vasen, Pflanzentöpfe, Pflanzenkistchen aus jedem Material und in jeder Form, einschliesslich Gefässe, Einsätze, Stabhalter. Dünger in jeder Form.

Roter Findling

Trouvaille

Trovatello

Foundling

Nr. 155839. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1955, 14 Uhr.
G. R. Vatter AG., Bärenplatz 2, **Bern** (Schweiz).
Produktions-, Fabrik- und Handelsmarke.

Pflanzen oder Pflanzenteile, einschliesslich Samen, Sporen, Früchte, Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Wurzelstöcke, Stecklinge, Zweige, Knospen, Vasen, Pflanzentöpfe, Pflanzenkistchen aus jedem Material und in jeder Form, einschliesslich Gefässe, Einsätze, Stabhalter. Dünger in jeder Form.

Weisse Kerze

Chandelle blanche

Candela bianca

White Candle

Nr. 155840. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1955, 19 Uhr.
Lilla Edets Pappersbruks AB, Västra Roten 21, **Lilla Edet** (Schweden).
Fabrik- und Handelsmarke.

Papier, Pappe, Pappkasten, Pappschachteln, Briefumschläge, Tüten und Verpackungen aller Art von Papier oder Pappe, Servietten und Handtücher von Papier, Gesichtstücher, Gesichtsservietten, Taschentücher von Papier und Klosettpapier und andere hygienische Papierartikel.

N° 155841. Data del deposito: 3 marzo 1955, ore 18.
SAMCA S.A., via Castausio 8, **Lugano** (Svizzera).
Marca di fabbrica e di commercio.

Pullovers, gilets e giacche da uomo e da donna.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Bundesbeschluss

über die Genehmigung des zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Bulgarischen Volksrepublik abgeschlossenen Handels- und Zahlungsabkommens sowie des Abkommens betreffend die Entschädigung der schweizerischen Interessen in Bulgarien

(Vom 21. März 1955)

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 85, Ziffer 5, der Bundesverfassung, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 8. Februar 1955, beschliesst:

Art. 1. Das zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Bulgarischen Volksrepublik abgeschlossene Handels- und Zahlungsabkommen vom 26. November 1954 [1])

und das Abkommen betreffend die Entschädigung der schweizerischen Interessen vom 26. November 1954

werden genehmigt. Der Bundesrat wird ermächtigt, diese Abkommen zu ratifizieren.

Art. 2. Der Bundesrat wird ermächtigt, die allenfalls zur Durchführung dieser Abkommen erforderlichen Vorschriften zu erlassen.

---

[1]) Dieses Abkommen wurde bereits im SHAB. Nr. 286 vom 7. Dezember 1954 veröffentlicht.

Datum seines endgültigen Inkrafttretens: 10. Mai 1955.

Uebersetzung aus dem französischen Originaltext

Abkommen

zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Bulgarischen Volksrepublik betreffend die Entschädigung der schweizerischen Interessen

Abgeschlossen in Sofia am 26. November 1954

Datum des Inkrafttretens: 10. Mai 1955

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und die Regierung der bulgarischen Volksrepublik, vom Wunsche geleitet, die Entschädigung derjenigen schweizerischen Interessen in Bulgarien endgültig zu regeln, die durch eine Nationalisierungs- oder Expropriationsmassnahme oder durch eine andere im Zusammenhang mit den strukturellen Wandlungen der bulgarischen Volkswirtschaft stehende Massnahme betroffen worden sind,

haben folgende Bestimmungen vereinbart:

Artikel 1. Die Bulgarische Regierung zahlt an die Schweizerische Regierung die Summe von sieben Millionen fünfhunderttausend Schweizer Franken

1. als Pauschalentschädigung für die schweizerischen Vermögenswerte, Rechte und Interessen in Bulgarien, die den Bestimmungen des vorliegenden Abkommens unterstellt sind, nämlich:
   a) die Beteiligungen an den durch eine Nationalisierungs- oder Expropriationsmassnahme betroffenen Unternehmen;
   b) die durch eine Nationalisierungs- oder Expropriationsmassnahme betroffenen Mobilien und Immobilien;
   c) die Kapitalforderungen gegenüber Unternehmen in Bulgarien, die durch eine Nationalisierungs- oder Expropriationsmassnahme betroffen worden sind.
2. Als Pauschalabgeltung für
   a) den Rückkauf der in schweizerischem Eigentum stehenden Obligationen der bulgarischen äusseren öffentlichen Anleihen auf Grund von sieben Prozent ihres Nominalwertes;
   b) den Ankauf der in schweizerischem Eigentum stehenden nicht nationalisierten Immobilien.

Im weiteren zahlt die Bulgarische Regierung an die Schweizerische Regierung die Summe von vierhundertsechzigtausend Lewa als globale und pauschale Entschädigung für die Ansprüche, welche die Schweizerische Regierung wegen der in Bulgarien in den Jahren 1944 und 1945 verschwundenen schweizerischen Waren geltend gemacht hat.

Artikel 2. Die Summe von sieben Millionen fünfhunderttausend Schweizer Franken wird in folgender Weise beglichen:

1. zwei Millionen zweihunderttausend Schweizer Franken, die von der Liquidation gemäss Artikel 5, lit. b, des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der bulgarischen Volksrepublik betreffend den Warenaustausch und Zahlungsverkehr vom 4. Dezember 1946 vorgesehenen Kontos herrühren, werden bei Inkrafttreten des Abkommens bezahlt;
2. fünf Millionen dreihunderttausend Schweizer Franken werden mittels einer Abspaltung von sieben Prozent auf dem Gegenwert der bulgarischen Ausfuhr gemäss der von den beiden Regierungen vereinbarten Regelung bezahlt.

Die Summe von vierhundertundsechzigtausend Lewa wird bei Inkrafttreten des Abkommens auf das Konto der Schweizerischen Gesandtschaft in Bulgarien bei der Bulgarischen Nationalbank überwiesen.

Artikel 3. Nach vollständiger Bezahlung der in Artikel 1 erwähnten Summen betrachtet die Schweizerische Regierung die in jenem Artikel 1 umschriebenen schweizerischen Ansprüche als endgültig abgegolten. Diese Regelung hat für die Bulgarische Regierung gegenüber der Schweizerischen Regierung und den schweizerischen Interessenten befreiende Wirkung.

Die Schweizerische Regierung übergibt der Bulgarischen Regierung die Wertpapiere und anderen Rechtstitel, für welche die Berechtigten vollständig entschädigt worden sind oder für die sie den ihnen auf Grund der Pauschalregelung zukommenden Betrag erhalten haben.

Ihrerseits betrachtet die Bulgarische Regierung alle Ansprüche des bulgarischen Staates gegenüber den schweizerischen Interessenten, soweit jene vor Unterzeichnung des Abkommens entstanden sind und Gegenstand der Entschädigungs- oder Pauschalregelung gemäss Artikel 1 bilden, als endgültig abgegolten.

Von der Unterzeichnung des vorliegenden Abkommens an können sowohl die Schweizerische Regierung und die schweizerischen Interessenten als auch die Bulgarische Regierung ihre Ansprüche in keiner Weise mehr geltend machen.

Artikel 4. Die ehemaligen schweizerischen Eigentümer von Unternehmen oder Liegenschaften, die Gegenstand der Entschädigungs- oder der Pauschalregelung gemäss Artikel 1 bilden, sind von allen vor der Unterzeichnung des vorliegenden Abkommens eingegangenen Verpflichtungen befreit, die auf diesen Unternehmen oder Liegenschaften lasten und in den Geschäftsbüchern oder offiziellen Registern eingetragen sind.

Artikel 5. Die in Artikel 1 erwähnten Summen werden entsprechend dem von der Schweizerischen Regierung aufgestellten Verteilungsplan ausgerichtet, ohne dass deren Entscheide eine Haftung der Schweizerischen Eidgenossenschaft oder der bulgarischen Volksrepublik gegenüber den schweizerischen Interessenten begründen.

Artikel 6. Als schweizerisch gelten die in Artikel 1 umschriebenen Ansprüche, die natürlichen Personen schweizerischer Staatsangehörigkeit ohne Rücksicht auf ihren Wohnsitz und juristischen Personen oder Handelsgesellschaften mit überwiegend schweizerischem Interesse zustehen.

Die schweizerische Staatsangehörigkeit der natürlichen Personen oder der schweizerische Charakter der juristischen Personen und Handelsgesellschaften muss sowohl im Zeitpunkt der bulgarischen Massnahme, durch welche deren Vermögenswerte, Rechte und Interessen betroffen worden sind, als auch am Tage der Unterzeichnung des vorliegenden Abkommens bestanden haben.

Artikel 7. Um der Schweizerischen Regierung die Verteilung der in Artikel 1 erwähnten Summen zu erleichtern, liefert die Bulgarische Regierung der Schweizerischen Regierung auf deren Ersuchen und im Rahmen des Möglichen alle zur Prüfung der Begehren der schweizerischen Interessenten notwendigen Informationen und Unterlagen. Nötigenfalls ordnen die zuständigen bulgarischen Behörden Zeugeneinvernahmen gemäss den Vorschriften der bulgarischen Gesetzgebung an.

Artikel 8. Die schweizerischen Ansprüche, die aus gesetzlichen oder anderen bulgarischen Massnahmen nach der Unterzeichnung des vorliegenden Abkommens entstehen, werden durch seine Bestimmungen nicht geregelt.

Artikel 9. Das vorliegende Abkommen erstreckt sich auf das Fürstentum Liechtenstein, gestützt auf den Zollunionsvertrag zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein vom 29. März 1923.

Artikel 10. Das vorliegende Abkommen wird sobald als möglich ratifiziert. Es tritt am fünfzehnten Tage nach dem Austausch der Ratifikationsinstrumente, der in Bern stattfindet, in Kraft.

Ausgefertigt in Sofia am 26. November 1954, in vier Originalexemplaren — zwei in französischer und zwei in bulgarischer Sprache —, von denen der französische und der bulgarische Text authentisch sind.

Im Namen der Schweizerischen Regierung:	Im Namen der Regierung der bulgarischen Volksrepublik:
(gez.) **de Tribolet**	(gez.) **Jv. Popov**

119. 24. 5. 55.

Arrêté fédéral

approuvant l'accord commercial et de paiement entre la Confédération suisse et la République populaire de Bulgarie et l'accord conclu par les deux pays concernant l'indemnisation des intérêts suisses

(Du 21 mars 1955)

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 85, chiffre 5, de la constitution; vu le message du Conseil fédéral du 8 février 1955,

arrête:

Article premier. Les accords conclus le 26 novembre 1954 entre la Confédération suisse et la République populaire de Bulgarie, soit l'accord commercial et de paiement[1]) et l'accord concernant l'indemnisation des intérêts suisses, sont approuvés.

Le Conseil fédéral est autorisé à ratifier ces accords.

Article 2. Le Conseil fédéral est autorisé à édicter les prescriptions que pourrait nécessiter l'application de ces accords.

---

[1]) Cet accord a déjà été publié à la FOSC. N° 286 du 7 décembre 1954.
Date de l'entrée en vigueur définitive: 10 mai 1955.

Texte original français

Accord

entre la Confédération suisse et la République populaire de Bulgarie concernant l'indemnisation des intérêts suisses

Conclu à Sofia, le 26 novembre 1954

Date de l'entrée en vigueur: 10 mai 1955

Le Gouvernement de la Confédération suisse et le Gouvernement de la République populaire de Bulgarie, désireux de régler définitivement l'indemnisation des intérêts suisses en Bulgarie touchés par une mesure de nationalisation ou d'expropriation ou par toute autre mesure en relation avec les changements de la structure économique survenus en Bulgarie,

sont convenus des dispositions suivantes:

Article premier. Le Gouvernement bulgare payera au Gouvernement suisse la somme de sept millions cinq cent mille francs suisses

1. A titre d'indemnité forfaitaire pour les biens, droits et intérêts suisses en Bulgarie soumis aux dispositions du présent accord, à savoir:
   a) Les participations à des entreprises touchées par une mesure de nationalisation ou d'expropriation;
   b) les biens mobiliers et immobiliers touchés par une mesure de nationalisation ou d'expropriation;
   c) les créances en capital contre des entreprises en Bulgarie touchées par une mesure de nationalisation ou d'expropriation;
2. A titre de règlement forfaitaire pour
   a) le rachat des obligations d'emprunts publics extérieurs bulgares, de propriété suisse, à raison de sept pour cent de la valeur nominale;
   b) l'achat des immeubles non nationalisés, de propriété suisse.

En outre, le Gouvernement bulgare payera au Gouvernement suisse la somme de quatre cent soixante mille lévas à titre d'indemnité globale et forfaitaire pour les prétentions du Gouvernement suisse relatives aux marchandises de propriété suisse disparues en Bulgarie en 1944 et 1945.

Article 2. La somme de sept millions cinq cent mille francs suisses sera réglée de la façon suivante:

1. Deux millions deux cent mille francs suisses, résultant de la liquidation du compte prévu à l'article 5, lit. b, de l'Accord entre la Confédération suisse et la République populaire de Bulgarie concernant les échanges commerciaux et le règlement des paiements du 4 décembre 1946, seront payés au moment de l'entrée en vigueur de l'accord;
2. cinq millions trois cent mille francs suisses seront payés au moyen d'une quote-part de sept pour cent de la contrevaleur de l'exportation bulgare, selon les modalités convenues entre les deux Gouvernements.

La somme de quatre cent soixante mille lévas sera virée au moment de l'entrée en vigueur de l'accord sur le compte de la Légation de Suisse en Bulgarie auprès de la Banque nationale de Bulgarie.

Article 3. Après paiement intégral des sommes mentionnées à l'article premier, le Gouvernement suisse considérera comme définitivement réglées les prétentions suisses visées par l'article précité. Ce règlement aura effet libératoire pour le Gouvernement bulgare à l'égard du Gouvernement suisse et des intéressés suisses.

Le Gouvernement suisse remettra au Gouvernement bulgare les papiers-valeur et autres titres, pour lesquels les ayants droit ont été indemnisés intégralement ou ont reçu la somme leur revenant en vertu du règlement forfaitaire.

De son côté, après paiement intégral des sommes mentionnées à l'article premier, le Gouvernement bulgare considérera comme définitivement réglées toutes les prétentions de l'Etat bulgare envers les intéressés suisses ayant pris naissance avant la signature du présent accord et faisant l'objet de l'indemnisation ou du règlement forfaitaire selon l'article premier.

Dès la signature du présent accord, le Gouvernement suisse et les intéressés suisses, de même que le Gouvernement bulgare, ne pourront plus faire valoir leurs prétentions respectives par quelque moyen que ce soit.

Article 4. Les anciens propriétaires suisses d'entreprises ou de biens-fonds qui font l'objet de l'indemnisation ou du règlement forfaitaire selon l'article premier, sont libérés de toute obligation contractée avant la signature du présent accord, incombant à ces entreprises ou grevant ces biens-fonds et figurant dans les livres desdites entreprises ou dans les registres officiels.

Article 5. Les sommes mentionnées à l'article premier seront distribuées conformément au mode de répartition adopté par le Gouvernement suisse sans que ses décisions engagent la responsabilité de la Confédération suisse ou de la République populaire de Bulgarie envers les intéressés suisses.

Article 6. Sont considérées comme suisses les prétentions visées à l'article premier de personnes physiques de nationalité suisse sans égard à leur domicile et de personnes morales ou de sociétés commerciales comportant un intérêt suisse prépondérant.

La nationalité suisse des personnes physiques ou le caractère suisse des personnes morales et sociétés commerciales doit avoir existé tant au moment où la mesure bulgare a touché leurs biens, droits et intérêts qu'à la date de la signature du présent accord.

Article 7. En vue de faciliter au Gouvernement suisse la répartition des sommes mentionnées à l'article premier, le Gouvernement bulgare fournira au Gouvernement suisse, à sa demande et dans la mesure du possible, toute information et documentation nécessaires à l'examen des requêtes des intéressés suisses. Au besoin, les autorités bulgares compétentes ordonneront l'audition de témoins, selon les règles de la législation bulgare.

Article 8. Les prétentions suisses qui pourraient résulter d'actes législatifs ou d'autres mesures bulgares postérieurs à la signature du présent accord ne sont pas réglées par ses dispositions.

Article 9. Le présent accord étendra ses effets à la Principauté de Liechtenstein en vertu du Traité d'union douanière entre la Confédération suisse et la Principauté de Liechtenstein du 29 mars 1923.

Article 10. Le présent accord sera ratifié aussitôt que faire se pourra. Il entrera en vigueur le quinzième jour après l'échange des instruments de ratification qui aura lieu à Berne.

Fait à Sofia, le 26 novembre 1954, en quatre exemplaires originaux, dont deux en langue française et deux en langue bulgare, les deux textes faisant également foi.

Au nom du Gouvernement suisse:
(signé) **J.-J. de Tribolet.**

Au nom du Gouvernement de la République populaire de Bulgarie:
(signé) **Iv. Popov.**

119. 24. 5. 55.

Irland
Einfuhrvorschriften

Die irischen Behörden haben mit Verfügungen vom 27. April 1955 neue Kontingente für die Einfuhr verschiedener, heute noch der Kontrolle unterstellter Waren eröffnet. Für die schweizerische Exportindustrie sind die folgenden Importquoten von Interesse:

Import Quota No.	Commodity	Quota period	Quota
43	Certain woven cotton piece goods [1])	1. 6.—30. 11. 1955	545 000 square yards
44	Certain woven cotton piece goods [1])	1. 6.—31. 5. 1956	50 000 square yards
45	Certain woven cotton piece goods [2])	1. 6.—30. 11. 1955	2 455 000 square yards

[1]) Für nähere Umschreibung der Kontingente vergleiche Publikation im SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1950, Anhang I.

[2]) Für nähere Umschreibung des Kontingents vergleiche Publikation im SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1952.

Irlande — Prescriptions concernant l'importation

Les autorités irlandaises, par ordonnances du 27 avril 1955, ont ouvert de nouveaux contingents pour l'importation de diverses marchandises étant encore aujourd'hui soumises à un contrôle. Les contingents d'importation suivants sont susceptibles d'intéresser l'industrie d'exportation suisse:

[1]) Pour la désignation plus détaillée des contingents, voir la publication parue dans la FOSC. N° 303 du 27 décembre 1950, annexe I.

[2]) Pour la désignation plus détaillée du contingent, voir la publication parue dans la FOSC. N° 277 du 25 novembre 1952.

119. 24. 5. 55.

Kenya
Einfuhrvorschriften

Mit Verfügung Nr. 4 vom 31. März 1955 geben die Behörden von Kenya die Einfuhrvorschriften für das laufende Jahr bekannt. Nach den neuen Bestimmungen werden, mit den nachstehenden Ausnahmen, alle Waren aus OECE-Ländern unter einer Open General Licence zum Import zugelassen, das heisst die Vorlage einer besonderen Bewilligung ist für die betreffenden Erzeugnisse nicht erforderlich. Die im Anhang erwähnten Waren bleiben einem Quotensystem unterstellt. Bei der Erteilung von Bewilligungen für diese Erzeugnisse wird im allgemeinen auf die Importe im Jahr 1954 abgestellt.

Kenya — Prescriptions relatives à l'importation

Par une ordonnance N° 4 du 31 mars 1955, les autorités du Kenya ont donné connaissance des prescriptions d'importation valables pour l'année en cours. Selon les nouvelles dispositions, à l'exception de celles indiquées ci-dessous, toutes les marchandises provenant des pays membres de l'O.E.C.E. sont admises à l'importation sur la base d'une Open General Licence. La présentation d'un permis spécial n'est donc pas nécessaire pour ces produits. Les marchandises figurant dans l'annexe restent soumises à un système de quote. Pour l'octroi des licences concernant les produits mentionnés dans l'annexe, on se basera en général sur les importations effectuées en 1954.

Anhang

Item No. Customs Import and Export List	Description of Commodity	O.E.E.C. and Countries listed in Appendix B.
	Butter, Margarine and Shortenings	
023–01	Butter, fresh, whether salted or not, including melted. Ghee	S.L.
091–01	Margarine, animal, vegetable or mixed; vegetable ghee	S.L.
	Sugar and Sugar Preparations	
060–03	Molasses, inedible	S.L.
061–04	Syrup and molasses, edible	S.L.
061–09	Other sugars and syrups, n.e.s. (e.g. lactose, maltose, glucose, maple sugar and maple syrup, invert sugars and levulose, artificial honey, caramel)	S.L.
	Textiles, made up Articles and related Products	
652–02–01	Cotton fabrics (Piece Goods) Bleached	S.L.
652–02–04	Cotton fabrics (Piece Goods) Dyed in the piece	S.L.
652–02–06	Cotton fabrics (Piece Goods) Printed	S.L.
653–04	Fabrics of jute	S.L.
656–01	Jute and sisal bags, and sacks for packing, new and used	S.L.
	Silver, Platinum, Gems and Jewellery	
673–01	Jewellery of gold, silver and platinum group metals and goldsmiths' and silversmiths' wares including set gems (except watch cases)	S.L.
671–01	Silver, unworked and partly worked	S.L.
671–02	Platinum and other metals of platinum group, unworked and partly worked	S.L.
	Firearms and Ammunition	
691–01	Firearms of war, including tanks and self-propelled guns, except revolvers and pistols (but including continuous fire pistols)	S.L.
691–02	Firearms other than firearms of war (but including revolvers and pistols); sidearms	S.L.
691–03	Projectiles and ammunition, filled or unfilled, except hunting or sporting ammunition	S.L.
691–04	Hunting or sporting ammunition	S.L.
	Machinery other than electric	
711–04	Aircraft engines, including jet propulsion engines and parts thereof	S.L.
	Aircraft	
734–01	Aircraft, heavier than air, complete	S.L.
734–03	Parts of aircraft, heavier than air (not including rubber tyres, engines and electric parts)	S.L.
	Matches	
899–02	Matches	S.L.

S.L. = Specific Licence.

119. 24. 5. 55.

Telephonverkehr mit Indien — Correspondance téléphonique avec l'Inde

Relazioni telefoniche con l'India

(PTT) Von jetzt an ist der Gesprächsverkehr mit allen indischen Telephonnetzen zugelassen. Die Taxe für ein Dreiminutengespräch beträgt Fr. 44.40, die Vorbereitungstaxe, die nur erhoben wird, wenn ein Gespräch ohne Verschulden des Telephondienstes nicht zustande kommt, Fr. 4.45.

(PTT) Dès à présent, la correspondance téléphonique est admise avec tous les réseaux téléphoniques de l'Inde. La taxe d'une conversation de trois minutes est de 44 fr. 40, la taxe de préparation, qui n'est perçue que lorsqu'une conversation n'aboutit pas sans qu'il y ait faute du service téléphonique, de 4 fr. 45.

(PTT) D'ora in poi, le relazioni telefoniche sono ammesse con tutte le reti telefoniche dell'India. La tassa per una conversazione di tre minuti è di 44 fr. 40; la tassa di preparazione, la quale è riscossa solo se una conversazione non riesce senza colpa del servizio telefonico, è di 4 fr. 45.

119. 24. 5. 55.

Tarif der Umsatzsteuer auf der Wareneinfuhr

Mit der im SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1955 veröffentlichten Verfügung Nr. 1 p betreffend die Warenumsatzsteuer vom 31. März 1955 hat das eidg. Finanz- und Zolldepartement einen neuen, revidierten Tarif der Umsatzsteuer auf der Wareneinfuhr erlassen, welcher am 1. Mai 1955 in Kraft getreten ist. Auf den gleichen Zeitpunkt ist der durch Verfügung Nr. 1 m vom 18. August 1952 erlassene Steuertarif aufgehoben worden.

Die Verfügung 1 p ist als Separatabzug zum Preise von 45 Rp. erhältlich. Versand der Einfachheit halber gegen Voreinzahlung auf **Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.** Um Missverständnissen vorzubeugen, wird gebeten, diese Einzahlungen **nicht schriftlich zu bestätigen,** sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Tarif de l'impôt sur le chiffre d'affaires grevant l'importation de marchandises

Par l'ordonnance N° 1 p concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires, du 31 mars 1955, publiée dans la FOSC. N° 99 du 29 avril 1955, le Département fédéral des finances et des douanes a promulgué un nouveau tarif revisé de l'impôt sur le chiffre d'affaires grevant l'importation de marchandises, qui est entré en vigueur le 1er mai 1955. A la même date a été abrogé le tarif de l'impôt promulgué par l'ordonnance N° 1 m du 18 août 1952.

Le texte de l'ordonnance 1 p est livrable sous forme de **tirage à part au prix de 45 ct.** Pour simplifier les opérations, nous l'envoyons contre versement préalable au **compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.** Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

UNITED STATES LINES

Regelmässiger, wöchentlicher Frachtschnelldienst zwischen Hamburg, Bremen, Amsterdam, Rotterdam, Antwerpen, le Havre, New York, Philadelphia, Baltimore und vice versa.

Vierzehntägliche Abfahrten nach Boston und Hampton Roads ss »AMERICA« von und nach le Havre und Bremerhaven

CONTAINERDIENST
Tank- und Kühlraum
Durchfrachten von und nach allen USA/Canada Stationen

Konnossemente zeichnen und Auskünfte erteilen die Generalfrachtagenten

GEBR. GONDRAND AG. BASEL — TEL. 061/22 36 80 — UND FILIALEN

JACKY, MAEDER & CO. BASEL — TEL. 061/22 27 90 — UND FILIALEN

Als Spezialität unserer Papierwarenfabrik empfehlen wir

PAPIERROLLEN

für Additionsmaschinen
Buchhaltungsmaschinen
Registrierkassen
etc.

Wagner & Cie Zürich 1
Löwenstrasse 27/29

Lieferung nur durch Wiederverkäufer!

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)

Hotel Victoria AG., Interlaken

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

der Hotel Victoria AG., Interlaken, **Samstag, den 4. Juni 1955, um 14.30 Uhr, im Hotel «Victoria», in Interlaken.**

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 26. Juni 1954.
2. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1954.
3. Genehmigung der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz per 31. Dezember 1954.
4. Beschlussfassung über die Vorschläge des Verwaltungsrates betreffend die Verwendung des Reingewinnes von Fr. 97 977.56.
5. Entlastung der Verwaltungsorgane.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.
7. Wahl von zwei Revisoren und eines Stellvertreters für das Jahr 1955.
8. Beschlussfassung über Renovationsarbeiten.
9. Unvorhergesehenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1954 und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können gegen entsprechenden Ausweis die Eintrittskarten bis und mit Mittwoch, den 1. Juni 1955, bei einer der nachgenannten Stellen erhalten:

Kantonalbank von Bern, Bern
Spar- und Leihkasse in Bern, Bern
Kantonalbank von Bern, Filiale Interlaken
Schweizerische Bankgesellschaft, Interlaken
Schweizerische Kreditanstalt, Interlaken
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne
Caisse d'Epargne et de Crédit, Vevey

Interlaken, den 17. Mai 1955. **Der Verwaltungsrat.**

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE LAUSANNE à OUCHY ET DES EAUX DE BRET

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le jeudi 9 juin 1955, à 15 heures (feuille de présence à 14 heures 45), **à la Banque Cantonale Vaudoise, salle du Conseil général, à Lausanne.**

Ordre du jour: opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion ainsi que le rapport des contrôleurs pour l'exercice 1954, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 30 mai 1955.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées du 30 mai au 8 juin 1955 sur présentation des titres, au siège social, avenue J.-J.-Mercier, 2, gare du Flon, Lausanne.

Le conseil d'administration.

TURSAL vernichtet das Unkraut
Seit 30 Jahren bewährtes Radikalmittel
ELEKTROCHEMIE TURGI

Vecar Holding S.A., Lugano

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno di sabato 4 giugno 1955, alle ore 15, alla sede della società con il seguente

Ordine del giorno:

1° Presentazione del bilancio e del conto profitti e perdite dell'esercizio 1954 con i rapporti di gestione e di revisione.
2° Approvazione degli stessi e discarico all'amministrazione.
3° Nomine statutarie.

Il rapporto di gestione, il bilancio e il conto profitti e perdite nonchè la relazione del revisore, sono a disposizione degli azionisti, alla sede sociale a partire dal 24 maggio 1955.

Per partecipare alle deliberazioni assembleari, gli azionisti dovranno depositare le loro azioni presso un istituto bancario e produrre le dichiarazioni relative in apertura di seduta, oppure potranno produrre le azioni stesse in apertura di seduta.

Lugano, 24 maggio 1955. **Il consiglio d'amministrazione.**

G+W
BÜROMÖBEL
Aus eigener Fabrik

GRAB & WILDI AG
ZÜRICH Sellergraben 59 Tel. (051) 24 35 88
URDORF Bahnhofplatz Tel. (051) 98 76 67

Weisse Photokopien in 1 Minute

Von 1- oder 2-seitig beschriebenen Dokumenten aller Art: sowie von Zeitschriften und Buchseiten

Photorapid Buch-Combi

Belichtungs- und Entwicklungsgerät in einer Einheit. Besonderer Vorteil: Seiten aus Büchern und Zeitschriften lassen sich einwandfrei photokopieren. Entwicklerwanne mit einem Handgriff herausnehmbar; daher sofort gereinigt und neu eingesetzt.
Lassen Sie sich dieses Gerät unverbindlich vorführen oder einige Tage gratis zur Verfügung stellen.

Bürogeräte AG Zürich

Badenerstr. 294, Tel. (051) 253688

Rechnungsruf

Am 8. Juni 1951 wurde die Einzelfirma

Walter Heggendorn

Heva-Produkte, Lengnau,

infolge Uebergabe des Geschäftes gelöscht. Diejenigen Gläubiger der vorerwähnten Firma, welche ihre Forderungen gegenüber der heutigen Rechtsnachfolgerin Firma Casor GmbH. in Arch geltend machen wollen, werden ersucht, ihre Buchauszüge bis spätestens am 30. Juni 1955 an die unterzeichnete Firma einzusenden.

Firma Casor GmbH., Schalenfabrik,
Arch bei Büren an der Aare

Zu verkaufen in grosser Gemeinde des obern Baselbietes

Fabrikliegenschaft (Shedbau)

Nutzfläche 580 m² sowie Büro- und Magazingebäude. Gesamtareal 3300 m². Land für Erweiterungsbauten vorhanden. Sehr gute Zufahrten.

Offerten unter Chiffre D 6729 Q an Publicitas AG., Basel.

Bekanntmachung

Herr

Fritz Geissbühler

von Lauperswil, Rechenmacher, Inhaber einer Eisenwaren- und Haushaltartikelhandlung in Zollbrück (im Handelsregister nicht eingetragen), wurde seinem eigenen Begehren entsprechend, unter Vormundschaft gestellt.

Im Auftrag des Vormundes wird hiermit bekannt gemacht, dass keine Geschäftsreisende und Vertreter empfangen werden und dass Aufträge, die von Herrn Geissbühler selbst aufgegeben werden, nicht anerkannt und die daherigen Fakturen nicht bezahlt werden.

Allfällige Guthaben von Lieferfirmen sind dem Unterzeichneten sofort bekannt zu geben.

Zollbrück, den 21. Mai 1955. Der Beauftragte:
H. Mönch, Notar.

Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Die Inhaber der schweizerischen Patente

284296 Hohlblockmauerkonstruktion
280623 Moteur à combustion interne
282403 Schreibmaschine mit Tastatur zum Schnellschreiben
269152 Einkopfwirkmaschine für reguläre Ware
282916 Wagenvorderteil für vierrädrige Kraftwagen, besonders Kleinlastwagen und Kleinomnibusse
282582 Flüssigkeitsbremse, insbesondere für Kraftfahrzeuge
283063 Maschine zum Aufschliessen von Papierabfällen.
280812 Leisten für Schuhwerk und Verfahren zur Herstellung desselben
281641 Installation de toit amovible pour la cabine du pilote d'un avion
280534 Procédé de fabrication de pièces moulées en acier spécial graphitique et pièce en acier obtenue par ce procédé
284853 Verfahren zur Herstellung von Schaufeln mit Deckplatten für Rotationsmaschinen und nach diesem Verfahren hergestellte Schaufel
283196 Gasturbinenanlage
283198 Gasturbinenanlage
279887 Mécanisme étireur de mèches textiles

wünschen mit schweizerischen Fabrikanten in Verbindung zu treten zwecks Verkaufs der Patente, beziehungsweise Abgabe der Lizenz. Für das Patent Nr. 284853 kommt nur die Abgabe der Lizenz in Frage.

Interessenten wollen sich um nähere Auskunft wenden an

E. BLUM & Co
Patentanwälte
Bahnhofstr. 31 ZÜRICH Orell-Füssli-Hof

Industrielle!

Das WALLIS
das geeignete Land
für Industrien

offeriert Ihnen

finanzielle Beteiligung

Grundstücke von 1000 bis 200 000 m² sowie Industrieräumlichkeiten in unmittelbarer Nähe der Simplonbahn und -strasse zu vermieten oder zu verkaufen zu Ausnahmebedingungen.

Rohmaterial: Ciba Monthey, Lonza Visp, AIAG Chippis.

Genügend Elektrizität und Arbeitskräfte, rasch mit industriellen Arbeiten vertraut.

Sich wenden an die Zentralstelle für wirtschaftliche und industrielle Nachforschungen, in Sitten (Dir. Henri Roh).

Gratiskonsultationen. Vorschläge durch Spezialisten. Diskretion.

STADT OSLO

4½% Anleihe von 1955 von Fr. 25 000 000

Die unterzeichneten Banken legen diese Anleihe in der Zeit vom

24. bis 27. Mai 1955, mittags,

zum Preise von **100% netto** zur öffentlichen Zeichnung auf. Die hauptsächlichsten Anleihensbedingungen lauten wie folgt:

Betrag und Stückelung: Fr. 25 000 000 (25 000 Inhaberobligationen zu Fr. 1000 nom.).

Verzinsung: 4½% p. a., mittels Jahrescoupons per 30. Juni.

Laufzeit und Rückzahlung: Die Anleihe ist 8 Jahre fest und gelangt ab 1963 in 8 jährlichen Kapitalraten von je Fr. 3 125 000 zur Rückzahlung. Die Stadt Oslo behält sich indessen das Recht vor, vom 30. Juni 1965 an die jährlichen Tilgungsraten zu erhöhen oder den Restbetrag der Anleihe vorzeitig zurückzuzahlen.

Sicherstellung: Die Stadt Oslo verpflichtet sich für die ganze Dauer der Anleihe, keinen andern Obligationengläubigern besondere Sicherheiten zu gewähren, ohne die Inhaber der gegenwärtigen Anleihe im gleichen Ausmass daran teilnehmen zu lassen.

Zahlungsdienst: Die fälligen Coupons und rückzahlbaren Obligationen sind ohne irgendwelche Einschränkungen in freien Schweizerfranken zahlbar. Die Einlösung erfolgt spesenfrei bei den unterzeichneten Banken.

Steuern: Die Zahlung von Zinsen und Kapital erfolgt frei von allen gegenwärtigen und zukünftigen norwegischen Steuern und Abgaben. Der eidgenössische Titelstempel und die eidgenössische Couponsabgabe werden durch die Stadt Oslo entrichtet. Die Zinsen sind nach den zurzeit geltenden Bestimmungen der Verrechnungssteuer nicht unterworfen.

Kotierung: Die Kotierung der Anleihe wird für die ihre ganze Laufzeit an den Börsen von Basel, Zürich, Genf und Bern beantragt werden.

Der Erlös der Anleihe dient zur teilweisen Finanzierung des Ausbaus der Kraftwerke der Stadt Oslo. In diesem Zusammenhang hat sich die Stadt Oslo verpflichtet, Lieferungsaufträge nach der Schweiz in Höhe von mindestens Fr. 15 000 000 zu vergeben, wenn schweizerische Firmen normal konkurrenzfähige Offerten einreichen.

Zeichnungen auf diese Anleihe werden von allen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken entgegengenommen, bei denen der offizielle Emissionsprospekt, der nähere Angaben über die wirtschaftliche und finanzielle Lage der Stadt Oslo enthält, bezogen werden kann.

23. Mai 1955.

Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Bankgesellschaft	Aktiengesellschaft Leu & Co.
Schweizerische Volksbank	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie.	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft

Darlehen
bis
5000 Fr.

Keine komplizierte Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.

Bank Prokredit
Fribourg

Etablissements Sarina S.A., Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 6 juin 1955, à 11 heures, au siège social.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des vérificateurs sont déposés au bureau de la société, où les actionnaires peuvent en prendre connaissance.

Pour être admis à l'assemblée, les actionnaires doivent déposer leurs titres au siège social, jusqu'au 4 juin 1955, à 11 heures.

Fribourg, le 20 mai 1955. Le conseil d'administration.

STOLL Giroflex-Bürostühle

sind anatomisch richtig gebaut, verhindern Ermüdung, steigern die Arbeitsfreude. Nr. 7845 (Abb. links), der Bürostuhl in höchster Vollendung. Flacher, besonders formschön und zweckmäßig gestalteter Holzkreuzfuß. Gediegene verchromte Metallbeschläge. Einstellen der Sitzhöhe durch Zughebel. Dank «Nerega»-Mechanik Neigungsmöglichkeit nach allen Seiten oder nach vorn und hinten. Federkern-Polsterung in Rindleder oder farbigem Stamoid.

Nr. 7805 FK (Abb. rechts). Weiche, vertikale Sitzfederung; allseitig federnde verstellbare Rückenlehne. Sitz und Rücken mit Schaumgummi gepolstert, farbiger Stamoid-Bezug nach Wunsch. Ausführung in Buche hell Fr. 226.—, mit Rollen Fr. 25.50 mehr. Weitere Giroflex-Modelle Fr. 150.— bis 93.—. Besuchen Sie unsere Ausstellung!

Rüegg-Naegeli

& Cie AG, Bürofachgeschäft, Zürich
Bahnhofstraße 22, Tel. (051) 23 37 07

DET NORSKE ZINKKOMPANI A/S

Liste numérique des 1815 obligations 5% 1937/1957 de l'amortissement contractuel au 1er juillet 1955, sorties au tirage du 10 mai 1955.
Ces obligations seront payables au pair, coupon au 2 janvier 1956 attaché, aux guichets de: MM. Pictet & Cie, 6, rue Diday, Genève, dès le 1er juillet 1955.
Les obligations devront être déposées avec l'indication de résidence, suisse ou étrangère, des propriétaires actuels.

33	1102	2493	3644	4609	5639	6765	7987	8982	10200	11709	13290	14494	15708	16776	18026	19054	20096	20988	21671	22463	23480	24449	25263
34	1117	2510	3646	4612	5640	6766	8000	8987	10209	11738	13409	14509	15718	16831	18033	19060	20130	21073	21680	22465	23182	24467	25274
45	1127	2653	3651	4630	5650	6770	8021	8992	10267	11761	13410	14518	15768	16853	18039	19064	20159	21074	21695	22467	23489	24479	25276
115	1131	2702	3669	4679	5663	6783	8022	8994	10292	11795	13434	14524	15782	16874	18048	19075	20167	21080	21782	22491	23501	24480	25277
139	1132	2709	3677	4689	5707	6815	8062	9003	10293	11796	13443	14515	15800	16877	18061	19076	20179	21081	21784	22512	23505	24496	25279
155	1138	2711	3709	4699	5708	6817	8063	9010	10308	11826	13451	14557	15814	16889	18116	19129	20187	21091	21787	22519	23540	24511	25283
156	1152	2750	3741	4702	5764	6835	8064	9014	10335	11832	13155	14566	15817	16892	18117	19176	20193	21092	21800	22532	23547	24512	25289
163	1164	2751	3759	4711	5765	6841	8070	9015	10357	11836	13459	14592	15826	16908	18147	19178	20197	21105	21832	22545	23548	24522	25292
176	1165	2752	3769	4753	5819	6847	8071	9027	10359	11837	13499	14658	15831	16915	18148	19179	20201	21112	21836	22554	23549	24546	25315
184	1167	2757	3779	4766	5823	6853	8101	9032	10393	11913	13500	14666	15835	16941	18149	19188	20215	21116	21843	22568	23552	24551	25316
188	1204	2803	3784	4782	5850	6872	8102	9036	10469	11919	13504	14669	15857	16984	18153	19199	20218	21117	21848	22573	23553	24636	25318
206	1223	2866	3799	4809	5856	6894	8107	9062	10471	11940	13515	14708	15862	16994	18185	19267	20223	21126	21863	22584	23555	24660	25327
220	1227	2878	3801	4810	5883	6910	8110	9070	10473	11961	13516	14711	15869	17008	18237	19278	20237	21128	21873	22586	23606	24662	25361
226	1239	2916	3821	4812	5887	7097	8121	9084	10489	11974	13519	14714	15885	17012	18248	19283	20256	21147	21874	22595	23619	24665	25364
234	1259	2936	3824	4814	5911	7126	8129	9103	10498	11988	13529	14718	15916	17013	18249	19286	20270	21148	21880	22665	23622	24668	25368
247	1269	2944	3829	4830	5920	7129	8130	9109	10500	12004	13540	14725	15917	17019	18269	19292	20271	21154	21882	22675	23632	24686	25378
252	1320	2985	3852	4838	5941	7164	8139	9113	10507	12024	13546	14728	15937	17042	18270	19297	20274	21155	21886	22690	23644	24691	25381
258	1340	2991	3857	4841	5945	7198	8146	9121	10509	12036	13600	14733	15970	17066	18286	19308	20282	21159	21895	22700	23659	24698	25392
259	1357	3006	3877	4854	5946	7200	8159	9140	10510	12058	13627	14750	16046	17082	18297	19315	20286	21175	21937	22707	23689	24716	25397
260	1360	3027	3884	4856	5952	7201	8161	9146	10512	12073	13670	14818	16051	17107	18302	19325	20296	21185	21942	22709	23702	24719	25402
284	1404	3043	3889	4868	5961	7204	8169	9150	10592	12090	13671	14850	16059	17112	18324	19330	20323	21190	21943	22715	23737	24721	25417
287	1412	3054	3896	4902	5962	7208	8172	9152	10612	12121	13681	14884	16060	17113	18330	19331	20328	21194	21945	22720	23744	24728	25420
343	1435	3070	3897	4906	5997	7209	8180	9170	10658	12123	13681	14900	16061	17116	18338	19333	20333	21200	21968	22731	23747	24731	25424
356	1479	3074	3918	4908	6004	7211	8185	9172	10685	12130	13685	14917	16079	17120	18349	19343	20335	21202	21973	22733	23755	24746	25429
366	1491	3081	3946	4926	6010	7219	8215	9184	10686	12133	13686	14947	16081	17127	18356	19347	20336	21218	21974	22735	23787	24763	25440
407	1498	3082	3973	4928	6016	7221	8223	9204	10688	12135	13725	14981	16104	17177	18359	19348	20337	21219	21977	22834	23789	24774	25442
417	1502	3114	3975	4929	6024	7255	8226	9268	10739	12151	13730	15008	16109	17178	18390	19351	20367	21236	21983	22846	23808	24778	25453
425	1503	3124	3981	4930	6026	7263	8228	9269	10785	12230	13739	15010	16132	17179	18409	19361	20374	21240	22021	22853	23826	24783	25155
428	1546	3129	3982	4955	6080	7264	8235	9270	10815	12233	13743	15017	16134	17180	18419	19374	20381	21264	22025	22862	23869	24803	25456
440	1553	3130	3994	4956	6131	7265	8248	9283	10816	12270	13765	15026	16147	17195	18423	19380	20414	21287	22032	22868	23870	24806	25167
441	1556	3134	4018	4971	6132	7266	8251	9292	10847	12275	13769	15039	16164	17214	18429	19383	20418	21306	22034	22869	23872	24809	25468
446	1585	3135	4021	4973	6175	7269	8253	9322	10862	12276	13777	15043	16181	17217	18435	19393	20438	21315	22036	22870	23878	24818	25475
449	1612	3137	4023	5004	6179	7326	8264	9351	10881	12277	13785	15050	16198	17229	18437	19399	20463	21391	22042	22881	23881	24835	25502
472	1620	3143	4063	5006	6187	7339	8267	9414	10886	12278	13816	15052	16238	17235	18458	19408	20516	21393	22062	22888	23907	24838	25506
478	1623	3160	4072	5009	6191	7359	8285	9477	10937	12281	13850	15059	16242	17248	18468	19439	20521	21404	22075	22893	23975	24863	25537
532	1663	3164	4078	5018	6194	7368	8287	9542	11008	12468	13863	15061	16249	17251	18471	19442	20535	21408	22076	22895	23977	24867	25538
566	1676	3168	4102	5047	6212	7371	8303	9549	11013	12499	13864	15063	16264	17293	18476	19449	20539	21409	22089	22937	23985	24876	25565
602	1685	3176	4201	5064	6217	7394	8341	9573	11014	12547	13873	15071	16310	17316	18489	19509	20542	21420	22103	22954	23992	24878	25566
605	1765	3180	4222	5067	6219	7449	8342	9642	11029	12608	13898	15071	16342	17388	18534	19517	20545	21424	22114	22969	24020	24883	25588
607	1777	3183	4230	5068	6224	7459	8351	9648	11030	12613	13904	15086	16363	17405	18517	19556	20559	21429	22127	22987	24049	24889	25589
610	1778	3204	4235	5069	6242	7468	8355	9658	11082	12624	13929	15099	16371	17420	18550	19578	20567	21431	22129	23008	24056	24917	25605
627	1803	3205	4280	5121	6255	7469	8358	9677	11123	12625	13934	15105	16380	17433	18558	19590	20569	21433	22135	23009	24073	24923	25619
661	1804	3221	4288	5122	6258	7506	8369	9680	11132	12632	13935	15113	16381	17450	18591	19616	20589	21434	22150	23035	24075	24939	25633
684	1815	3226	4307	5146	6405	7507	8385	9706	11146	12644	13979	15176	16391	17451	18598	19627	20591	21438	22172	23040	24090	24972	25648
697	1818	3235	4324	5156	6413	7541	8387	9714	11154	12646	14000	15197	16394	17454	18615	19649	20599	21441	22174	23072	24107	24982	25652
726	1830	3251	4325	5163	6417	7546	8399	9738	11156	12680	14008	15297	16421	17469	18627	19653	20606	21456	22177	23074	24119	24984	25654
783	1832	3262	4330	5191	6445	7551	8417	9756	11157	12702	14020	15317	16423	17473	18645	19664	20611	21459	22181	23079	24151	24991	25659
786	1854	3271	4339	5210	6457	7556	8419	9802	11169	12707	14025	15319	16437	17501	18674	19668	20625	21467	22195	23083	24155	25003	25661
808	1856	3285	4348	5217	6469	7564	8421	9803	11170	12712	14035	15327	16440	17531	18681	19671	20629	21480	22196	23093	24160	25006	25665
815	1858	3286	4376	5268	6481	7566	8422	9807	11178	12721	14038	15332	16448	17554	18683	19682	20645	21482	22199	23100	24170	25014	25670
821	1872	3294	4407	5269	6493	7567	8423	9811	11196	12726	14043	15339	16459	17567	18718	19683	20646	21488	22208	23101	24183	25021	25672
827	1958	3312	4410	5282	6508	7572	8494	9812	11216	12733	14049	15341	16468	17590	18719	19754	20648	21491	22212	23106	24199	25024	25700
830	1994	3318	4412	5290	6514	7575	8684	9815	11219	12826	14087	15347	16495	17592	18724	19756	20654	21516	22214	23109	24200	25041	25717
832	1998	3337	4413	5346	6548	7589	8724	9816	11236	12837	14094	15350	16501	17598	18731	19774	20655	21522	22221	23116	24205	25043	25721
833	2007	3351	4424	5348	6607	7609	8734	9832	11237	12846	14100	15352	16507	17601	18754	19779	20656	21535	22227	23117	24258	25097	25723
836	2050	3363	4436	5380	6615	7610	8759	9869	11271	12847	14113	15119	16512	17665	18762	19786	20662	21537	22231	23120	24291	25101	25754
846	2135	3424	4463	5400	6616	7661	8761	9873	11288	12875	14137	15427	16524	17678	18771	19800	20720	21539	22233	23138	24300	25134	25774
854	2137	3426	4473	5404	6621	7665	8797	9878	11294	12920	14142	15441	16530	17688	18802	19824	20721	21541	22241	23159	24301	25156	25776
856	2168	3435	4487	5405	6638	7675	8798	9894	11298	12925	14151	15455	16534	17695	18822	19825	20746	21552	22249	23164	24303	25160	25778
872	2169	3436	4489	5407	6656	7698	8823	9920	11299	13015	14177	15465	16546	17712	18823	19845	20779	21557	22266	23166	24304	25170	25815
897	2199	3437	4494	5414	6660	7782	8835	9990	11312	13021	14179	15477	16548	17714	18830	19862	20802	21589	22273	23170	24305	25177	25854
898	2219	3446	4501	5422	6661	7783	8838	10010	11337	13054	14183	15482	16553	17723	18831	19879	20803	21596	22283	23207	24308	25184	25859
912	2223	3478	4504	5423	6669	7791	8857	10017	11447	13063	14190	15483	16554	17724	18835	19881	20812	21600	22287	23209	24319	25185	25865
931	2243	3489	4514	5429	6676	7801	8867	10025	11450	13104	14196	15512	16593	17729	18894	19892	20843	21601	22313	23237	24349	25189	25898
936	2254	3505	4523	5430	6677	7803	8877	10045	11454	13121	14197	15546	16598	17730	18912	19901	20848	21603	22315	23265	24350	25190	25904
940	2265	3521	4528	5445	6680	7811	8891	10068	11463	13123	14219	15553	16612	17793	18923	19908	20858	21610	22334	23309	24351	25192	25917
965	2279	3524	4533	5558	6691	7813	8895	10082	11470	13136	14330	15560	16631	17821	18930	19954	20861	21611	22336	23327	24357	25200	25947
970	2282	3525	4549	5563	6700	7816	8897	10089	11471	13153	14332	15590	16665	17823	18944	19955	20910	21616	22347	23362	24383	25206	25962
973	2315	3530	4556	5566	6705	7821	8902	10103	11502	13180	14338	15591	16682	17830	18950	19969	20919	21623	22396	23388	24397	25215	25964
975	2362	3532	4557	5575	6707	7823	8909	10115	11528	13188	14351	15606	16697	17852	18954	19976	20928	21625	22427	23422	24403	25216	25966
1005	2363	3547	4562	5604	6728	7830	8912	10116	11572	13230	14353	15615	16700	17855	18959	19982	20933	21635	22430	23435	24401	25218	25970
1010	2392	3548	4563	5615	6741	7831	8928	10117	11575	13257	14359	15625	16721	17865	18971	20025	20945	21645	22132	23439	24409	25226	25979
1025	2410	3549	4573	5616	6745	7908	8962	10138	11606	13264	14382	15631	16728	17866	18993	20033	20949	21650	22445	23458	24430	25239	25982
1030	2411	3556	4582	5625	6746	7961	8965	10143	11670	13271	14414	15642	16712	17942	18999	20074	20959	21651	22456	23477	24432	25252	25984
1052	2456	3576	4600	5626	6762	7964	8979	10160	11686	13274	14416	15661	16755	17948	19050	20089	20985	21665	22462	23479	24435	25259	25993
1057	2471	3594	4602	5637	6763	7967	8981	10167	11698	13283	14481	15692	16762	17976									

Kaufmann, 45 Jahre alt, der über große Lokalitäten in der Nähe des Bahnhofes Renens-Lausanne verfügt, mit Telephon, Auto, wünscht mit Firma in Verbindung zu treten, welche einen seriösen

Depositär / Lieferungslager

benötigt, für die ganze oder einen Teil der Westschweiz. — Offerten unter Chiffre PV 10574 L an Publicitas Lausanne.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Offrons
franco Hambourg
500 tonnes de savonnettes
Prix intéressant
Viator S. A., 60, rue du Stand, Genève

Bergbahn Grindelwald-First AG., Grindelwald

17. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 4. Juni 1955, 14 Uhr, im Bergrestaurant First ob Grindelwald

Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1954.
2. Jahresrechnung, Bericht der Kontrollstelle, Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1955.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 25. Mai 1955 an bei der Direktion in Bern, Monbijoustrasse 49, und bei der Kantonalbank von Bern, in Bern, sowie an deren Schaltern in Grindelwald und Interlaken zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

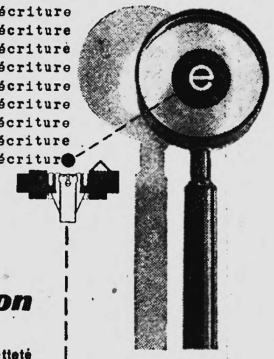
Zutrittskarten, welche am 4. Juni 1955 zur freien Fahrt nach First und zurück berechtigen, können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 3. Juni 1955, 17 Uhr, an den oben bezeichneten Stellen, wo die Geschäftsberichte aufliegen, bezogen werden.

An der Versammlung selbst werden keine Zutrittskarten ausgegeben.

Grindelwald, den 9. Mai 1955. **Der Verwaltungsrat.**

Papierfabrik
VERSOIX
liefert
PAPIERE
für
Papiergrosshandel
Papierwaren-, Beutel- und Papiersack-Fabriken
Kuvertfabriken
Kartonagefabriken
Graphische Betriebe
Andere Papierverarbeitungsbetriebe
Industriebetriebe

netteté d'écriture
netteté d'écriture
netteté d'écriture
netteté d'écriture
netteté d'écriture
netteté d'écriture
netteté d'écriture
netteté d'écriture
netteté d'écriture
netteté d'écriture
netteté d'écriture
netteté d'écriture
netteté d'écriture
netteté d'écriture
netteté d'écriture
netteté d'écriture
netteté d'écriture



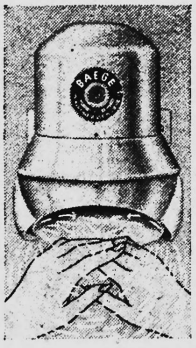
Olivetti, la plus grande entreprise industrielle d'Europe de machines de bureau.

Olivetti Lexikon

Une lettre d'affaires écrite avec netteté
n'est pas seulement un plaisir
pour celui qui la reçoit:
c'est un devoir de politesse
pour celui qui l'envoie
et une satisfaction
pour celle qui tape.
Essayez la Lexikon Olivetti:
grâce à la qualité du métal employé,
à la souplesse de son clavier
et au guide d'acier de son chariot,
chaque caractère se grava
avec la netteté de l'imprimerie.
Après des années de travail incessant,
copies et originaux auront toujours
la netteté et l'alignement
de la première lettre.

Agence Générale Olivetti
C. W. Schnyder S.A.
Hardturmstrasse 169 · Tel. 42.12.47
Zurich
Filiales et Agences dans toute la Suisse

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!



Fortschrittliche
Industrielle, Direktoren und **Betriebsleiter**
schätzen die Hygiene in ihrem Betrieb und in ihrer Verwaltung.

Der
BAEGE-Hochleistungs-Handtrockner
hilft Ihnen, die sanitäre Lücke in Ihren Toilettenanlagen zu schliessen. — Weg mit den schmutzigen, nassen Handtüchern, sie sind Bazillenträger! Mit dem Gebrauch unseres Apparates geht die Zahl der Krankheitstage stark zurück. In 30 Sekunden garantiert trockene Hände.
Modelle ab Fr. 185.—. 2 Jahre Garantie.
Unverbindliche Vorführung und Beratung jederzeit durch **A. & K. WILLIMANN**, Thiersteinerallee 29, **Basel 18**, Telephon (061) 34 60 47.
Erstklassige Referenzen schweiz. Grossverbraucher.

Der SHAB.-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft – inserieren Sie!

Montreux Hotel EDEN
150 B. - Das Aufsehenhotel - E. Eberhard

S.A. DU PALAIS DES EXPOSITIONS, GENÈVE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 6 juin 1955, à 17 heures 30, à la Société de Banque Suisse, 2, rue de la Confédération, à Genève.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes au 31 décembre 1954.
2° Rapport de l'office de contrôle.
3° Votations sur les conclusions de ces rapports.
4° Nominations statutaires.
5° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que le rapport de l'office de contrôle et le rapport de gestion seront, dès le 26 mai 1955, à la disposition de Messieurs les actionnaires, au secrétariat: place du Lac 1, à Genève.

Pour prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs titres ou certificats de dépôt jusqu'au 3 juin 1955 — dernier délai — à la Société de Banque Suisse, 2, rue de la Confédération, à Genève.

Le conseil d'administration.

Fabriques de montres

gagneront de nouveaux clients en insérant dans le journal juif «MACCABI». Envoi dans tous les pays. Demandez offres et modèle du journal (3 numéros spéciaux de la foire de Bâle) à Maccabi, case postale 51, Bâle 9.

Und der Platz hinter dem Fenster?

Das Feld hinter dem Fenster beim Fenstercouvert sollten Sie der Werbung dienstbar machen. Das kostet Sie praktisch nichts. Ein entsprechender Text wirkt aber wie eine unerwartete Beilage oder wie ein wichtiges PS. und wird deshalb sicher beachtet.
Lassen Sie sich unsere Mustersammlung gepflegter Couverts vorlegen; sie vermittelt Ihnen wertvolle Anregungen.

SCHALLER
Schaller & Co AG
Couvertfabrik
Zürich 5/23
Tel. 051/42 15 42

Monsieur

32 ans, parlant 5 langues, grande expérience marchés textiles, cherche

COLLABORATION

dans la branche, ou autre activité. Relations intéressantes en Espagne et Amérique du Sud.

Faire offres sous chiffre P 4071 N à Publicitas Neuchâtel.

Unter-vertreter

gesucht für den gebietsweisen Vertrieb in der Schweiz von bekannten Photokopiergeräten mit umfangreichem Fabrikationsprogramm.

Anfragen unter Chiffre F 10848 Z an Publicitas Zürich 1.

PATENTE
- Modelle
- Muster
- Marken usw.

in allen Ländern
Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 16

Les cartes postales auto-collantes

Simplex collent parfaitement.
Livrées par les imprimeries et les papeteries.
Fabrique de registres Simplex S.A., Berne

OFFRES D'EXPLOITATION DE BREVETS D'INVENTION
DERIAZ, KIRKER & Cie
CONSEILS EN PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE
MAISON FONDÉE EN 1877
GENÈVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des industriels suisses, en vue de l'exploitation de ces brevets:

291323 Röhrendampfkessel.
210784 Hochdruckazetylenerzeuger; N° 295263 — Chalumeau.
282473 Verfahren zur Herstellung von hochmolekularen Dextranabbauprodukten praktisch einheitlicher Molekülgrösse für pharmazeutische Zwecke.
237706 Procédé pour la fabrication d'objets de forme.
234620 Verre de montre incassable.
273997 Appareil indicateur.
276321 Mécanisme propulseur à pas variable.
283074 Dispositif d'exposition.
283462 Dépliant.
283183 Machine utilisable indistinctement comme pompe rotative et comme moteur.

Pour tous renseignements, s'adresser à MM. DERIAZ, KIRKER & Cie, ingénieurs-conseils, 14, rue du Mont-Blanc, Genève.